

DUPONT™

Tychem®

For greater good™

Tychem Cat. III PROTECTION LEVEL

ACCESSORIES


2 | DUPONT™ | 8


1 | Tychem®

3 | Tychem. 2000 C
Gown PL50
Gown 0290
Apron PA30LO
Sleeve PS32LA
Boot cover POBA

Tychem. 6000 F
Gown PL50
Gown 0290
Apron PA30LO
Sleeve PS32LA
Boot cover POBA

CE 0598 | 4

10 |  | 9


12 |  | 5


FLAMMABLE MATERIAL
KEEP AWAY FROM FIRE
ВОСПЛАМЕНЯЮЩИЙСЯ МАТЕРИАЛ
ДЕРЖАТЬ ВДАЛИ ОТ ОГНЯ

Protective Clothing
Category III

TYPE PB [3-B]
EN 14605:2005+A1:2009
EN 14126:2003

6

2 |  | 7

13 |  | 11

Other certification(s) independent of CE marking

UK
CA 0120
Importer of record:
Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
U.K., SG1 2NG

Защитная Одежда

EAC*
ТР ТС 019/2011*
Уровень Защиты К80,
Щ50, Пм, Нс, Нм, Вн, Ву*

DO NOT RE-USE
НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПОВТОРНО

Manufactured by
DuPont de Nemours
(Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

© DuPont registered trademark
Ref.: XXX, XXX
Made in XXX
Произведено в XXX

EN • Instructions for Use
DE • Gebrauchsanweisung
FR • Consignes d'utilisation
IT • Istruzioni per l'uso
ES • Instrucciones de uso
PT • Instruções de utilização
NL • Gebruiksaanwijsties
NO • Bruksanvisning
DA • Brugsanvisning
SV • Bruksanvisning
FI • Käyttöohje
PL • Instrukcja użytkowania
HU • Használati útmutató

CS • Návod k použití
BG • Инструкции за употреба
SK • Pokyny na použitie
SL • Navodila za uporabo
RO • Instrucțiuni de utilizare
LT • Naudojimo instrukcija
LV • Lietošanas instrukcija
ET • Kasutusjuhised
TR • Kullanım Talimatları
EL • Οδηγίες χρήσης
HR • Upute za uporabu
RU • Инструкция по применению

© 2021 DuPont. All rights reserved. DuPont™, the DuPont Oval Logo, and all trademarks and service marks denoted with ™, SM or ® are owned by affiliates of DuPont de Nemours, Inc. unless otherwise noted.

Internet: dpp.dupont.com

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Cert. Ref.: Tychem Accessories

July 2019/25/V2

DuPont Ref.: IFUJATCF_013

Overview of the accessories

Tychem® 2000 C Gown PL50

Tychem® 6000 F Gown PL50

- Gown style apparel for front protection with closure in back
- Elasticated cuffs
- Shin length

Seams: Stitched and overtaped



Fabrics: Tychem® 2000 C
Tychem® 6000 F

Body measurements in cm

Size	Chest girth	Body height
SM/MD	84-100	162-176
LG/2XL	100-124	174-194

Tychem® 2000 C Gown 0290

Tychem® 6000 F Gown 0290

- Gown style apparel for front protection with closure in back
- Collar
- Knitted cuffs
- Double elasticated cuffs
- Shin length

Seams: Stitched and overtaped



Fabrics: Tychem® 2000 C
Tychem® 6000 F

Body measurements in cm

Size	Chest girth	Body height
SM/MD	84-100	162-176
LG/2XL	100-124	174-194

Tychem® 2000 C Apron PA30L0

Tychem® 6000 F Apron PA30L0

- Neck and waist ties
- Shin length

Seams: Stitched



Fabrics: Tychem® 2000 C
Tychem® 6000 F

Body measurements in cm

Size	Chest girth (apron width)	Body height (apron length)
Single size	84-132 (70)	162-200 (108)

Tychem® 2000 C Sleeve PS32LA

Tychem® 6000 F Sleeve PS32LA

- Wide elastics (at cuffs and upper arm) for comfortable fit
- 50 cm length

Seams: Stitched and overtaped



Fabrics: Tychem® 2000 C
Tychem® 6000 F

Body measurements in cm

Size	Length	Upper arm opening diameter	Wrist opening diameter
Single	50	13-25 (elasticated)	10-15 (elasticated)

Tychem® 2000 C Boot cover POBA

Tychem® 6000 F Boot cover POBA

- Knee length overboot with slip retardant sole

Seams: Stitched and overtaped
Sole not liquid-tight, only stitched








Fabrics: Tychem® 2000 C
Tychem® 6000 F

Body measurements in cm

Size	Max. shoe size that can be worn below overboots (UK men's shoe size)
Single size	45 (11)

THE FIVE CARE PICTOGRAMS INDICATE

	Do not wash. Laundering impacts upon protective performance (e. g. antistat will be washed off). • Nicht waschen. Waschen hat Auswirkungen auf die Schutzleistung (z. B. ist der Schutz gegen statische Aufladung nicht mehr gewährleistet). • Ne pas laver. Le nettoyage à l'eau altère les performances de protection (le traitement antistatique disparaît au lavage, par ex.). • Non lavare. Il lavaggio danneggia le caratteristiche protettive (eliminando, ad esempio, il trattamento antistatico). • No lavar: el lavado afecta a la capacidad de protección (p. ej. pérdida del revestimiento antiestático). • Não lavar. A lavagem produzirá impactos no desempenho da protecção (ex.: o efeito antiestático será eliminado). • Niet wassen. Wassen beïnvloedt de beschermende eigenschappen van het kledingstuk (zo wordt bijvoorbeeld de antistatische laag van de kledingstukken af gewassen). • Tåler ikke vask. Vask påvirker beskyttelseegenskapene (f. eks. vil den antistatiske beskyttelsen vaskes bort.). • Må ikke vaskes. Tørvask påvirker de beskyttende egenskaber (f. eks. vil den antistatiske behandling blive vasket af). • Får ej tvättas. Tvättning påverkar skyddsförmågan (antistatbehandlingen tvättas bort). • Ei saa pestä. Peseminen vaikuttaa suojaustehoön (mm. antistaattisuusaine poistuu pesussa). • Nie prać. Pranie pogarsza właściwości ochronne (np. środek antystatyczny zostanie usunięty podczas prania). • Ne mossa. A mosás hatással van a ruha védőképeségére (pl. az antisztatikus réteg lemosódik). • Neprat. Prání má dopad na ochranné vlastnosti oděvu (např. smývání antistatické vrstvy). • Не пері. Машинного прання не здійснюється в зв'язку з впливом прання (наприклад, антистатичного шару знімається). • Neprat. Pranie má vplyv na ochranné vlastnosti oděvu (např. zmyvánie antistatickej vrstvy). • Ne prati. Pranje in likanje negativno učinkujeta na varovalne lastnosti (npr. zaščita pred elektrostatičnim nabojem se spere). • Nu spălați. Spălarea afectează calitățile de protecție (de ex. protecția contra electricității statice dispare). • Neskalbti. Skalimas kenkia apsaugai (pvz., nusiplauna antistatinė apsauga). • Nemazgāt. Mazgāšana var ietekmēt tērpa aizsargfunkcijas. (piem. var nomazgāt antistatā pārklājumu). • Mitte pesta. Pesemine mõjutab kaitseomadusi (nt antistaatik võidakse välja pesta). • Yıkamayın. Yıkama, koruma performansını etkiler (örneğin antistatik özelliği kaybolur). • Μη πλένετε τη φόρμα. Το πλύσιμο επηρεάζει την παρεχόμενη προστασία (π.χ. η φόρμα θα χάσει τις αντιστατικές της ιδιότητες). • Не прати. Прanje utječe na zaštitnu izvedbu (npr. isprat će se antistatičko sredstvo). • Не стирать. Стирка влияет на защитные характеристики (например, смывается антистатический состав).
	Do not iron. • Nicht bügeln. • Ne pas repasser. • Non stirare. • No planchar. • Não passar a ferro. • Niet strijken. • Skal ikke strykes. • Må ikke strykes. • Får ej strykas. • Ei saa sillittää. • Nie prasować. • Ne vasalja. • Nežehlit. • Не гладит. • Nežehlīt. • Ne likati. • Nu călcați cu fierul de călcat. • Nelyginti. • Negludināt. • Mitte triikida. • Ütlemeysin. • Απαγορεύεται το σιδέρωμα. • Ne glačati. • Не гладить.
	Do not machine dry. • Nicht im Wäschetrockner trocknen. • Ne pas sécher en machine. • Non asciugare nell'asciugatrice. • No usar secadora. • Não colocar na máquina de secar. • Niet machinaal drogen. • Må ikke tørkes i trommel. • Må ikke tørretumbles. • Får ej torktumlas. • Ei saa kuivattaa koneellisesti. • Nie suszyć w suszarnie. • Ne szárítsa géppel. • Nesušiti v sušičce. • Не суши машинно. • Nesušiti v sušičke. • Ne sušiti v stroju • Nu puneți în mașina de uscat rufe. • Nedžiovinti džiovyklyje. • Neveikt automātisko žāvēšanu. • Ärge masinkuivatage. • Kurutma makinesinde kurutmayın. • Απαγορεύεται η χρήση στεγνωτηρίου. • Ne sušiti u sušilici. • Не подвергать машинной стирке.
	Do not dry clean. • Nicht chemisch reinigen. • Ne pas nettoyer à sec. • Non lavare a secco. • No limpiar en seco. • Não limpar a seco. • Niet chemisch reinigen. • Må ikke renses. • Må ikke kemisk renses. • Får ej kemtvättas. • Ei saa puhdistaa kemiallisesti. • Nie czyścić chemicznie. • Ne tisztítsa vegyileg. • Nečistit chemicky. • Ne počistvajte čez kemičesko čišteno. • Nečistit chemicky. • Ne kemično čistiti. • Nu curățați chimic. • Nevalyti cheminiu būdu. • Neveikt ķīmisko tīrīšanu. • Ärge pūidke puahastada. • Kuru temizleme yapmayın. • Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα. • Ne čistiti u kemijskoj čistionici. • Не подвергать химической чистке.
	Do not bleach. • Nicht bleichen. • Ne pas utiliser de javel. • Non candeggiare. • No utilizar blanqueador. • Não utilizar alvejante. • Niet bleken. • Må ikke blekes. • Må ikke bleges. • Får ej blekas. • Ei saa valkaista. • Nie wybielać. • Ne fehéritse. • Nebēlīt. • Не избелвай. • Neputzivat bieliidlo. • Ne beliti. • Nu folosiți înălbitori. • Nebalinti. • Nebalināt. • Ärge valgendage. • Çamaşır suyu kullanmayın. • Απαγορεύεται η χρήση λευκαντικού. • Ne izbjeljivati. • Не отбеливать.

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR USE

INSIDE LABEL MARKINGS 1 Trademark. 2 PPE manufacturer. 3 Model identification for accessories made of Tychem® 2000 C and 6000 F fabric. This instruction for use provides information on these accessories. 4 CE marking - The Partial Body (PB) accessories comply with the requirements for category III personal protective equipment according to European legislation, Regulation (EU) 2016/425. Type-examination and quality assurance certificates were issued by SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identified by the EC Notified Body number 0598. 5 Indicates compliance with European standards for chemical protective clothing. 6 Partial body protection "types" achieved by these accessories defined by the European standards for chemical protective clothing: EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). These accessories also fulfill the requirements of EN 14126:2003 Type PB [3-B]. 7 Country of origin. 8 Date of manufacture. 9 Flammable material. Keep away from fire. These accessories and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. 10 Sizing pictogram indicates body or article measurements (cm) & correlation to letter code. Check your body, arm or foot measurements and select the correct size. 11 Wearer should read these instructions for use. 12 Do not re-use. 13 Other certification(s) information independent of the CE marking and the European notified body (see separate section at end of the document).

PERFORMANCE OF THESE ACCESSORIES:

FABRIC PHYSICAL PROPERTIES		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Test method	Result	EN Class*	Result	EN Class*
Abrasion resistance	EN 530 Method 2	> 1500 cycles	5/6**	> 2000 cycles	6/6**
Flex cracking resistance	ISO 7854 Method B	> 5000 cycles	3/6**	> 1000 cycles	1/6**
Trapezoidal tear resistance	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Tensile strength	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Puncture resistance	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* According to EN 14325:2004 ** Pressure pot

TYCHEM® 2000 C FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* According to EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION BY LIQUIDS (EN ISO 6530)

Chemical	Penetration index - EN Class*	Repellency index - EN Class*
Sulphuric acid (30%)	3/3	3/3
Sodium hydroxide (10%)	3/3	3/3
o-Xylene	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* According to EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm²/min)

Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
Sulphuric acid (98%)	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F FABRIC AND TAPED SEAMS RESISTANCE TO PERMEATION BY LIQUIDS (EN ISO 6529 METHOD A, BREAKTHROUGH TIME AT 1 µg/cm²/min)

Chemical	Breakthrough time (min)	EN Class*
n-Hexane	> 480	6/6

* According to EN 14325:2004

FABRIC RESISTANCE TO PENETRATION OF INFECTIVE AGENTS

Test	Test method	EN Class*
Resistance to penetration by blood and body fluids using synthetic blood	ISO 16603	6/6
Resistance to penetration by blood-borne pathogens using bacteriophage Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Resistance to penetration by contaminated liquids	EN ISO 22610	6/6
Resistance to penetration by biologically contaminated aerosols	ISO/DIS 22611	3/3
Resistance to penetration by biologically contaminated dust	ISO 22612	3/3

* According to EN 14126:2003

SEAM PROPERTIES

Test method	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
	Result	EN Class*	Result	EN Class*
Seam strength (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 of 6	> 125 N	4 of 6

* According to EN 14325:2004

For further information about the barrier performance, please contact your supplier or DuPont: dpp.dupont.com

RISKS AGAINST WHICH THE PRODUCT IS DESIGNED TO PROTECT: These accessories only provide partial body protection and are intended to protect those parts of the body exposed to risk. They are designed to protect workers from hazardous substances, or sensitive products and processes from contamination by people. They may be used separately or in combination with other Personal Protective Equipment to increase the protection level needed. They are typically used, depending on chemical toxicity and exposure conditions, for protection against certain organic (Tychem® 6000 F) & inorganic (Tychem® 2000 C) liquids. Fabrics used for these accessories have passed all tests of EN 14126:2003 (protective clothing against infective agents). Under the exposure conditions as defined in EN 14126:2003 and mentioned in the table above, the obtained results conclude that the materials offer a barrier against infective agents.

LIMITATIONS OF USE: These accessories and/or fabrics are not flame resistant and should not be used around heat, open flame, sparks or in potentially flammable environments. Tyvek® melts at 135°C, the fabric coatings melt at 98°C. It is possible that a type of exposure to bio hazards not corresponding to the tightness level of these accessories may lead to a bio-contamination of the user. According to the European standard (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) for chemical protective clothing Category III: these accessories offer partial body protection and have not been tested according to the whole suit Jet test (EN ISO 17491-3:2008). Exposure to certain very fine particles, intensive liquid sprays and splashes of hazardous substances may require full body personal protective equipment (e.g. coverall) of higher mechanical strength and barrier properties than those offered by these accessories. The user must ensure suitable reagent to garment compatibility before use. For enhanced protection in certain applications, whole suit chemical protective garments underneath with taping of cuffs, ankles and hood will be necessary. The user shall verify that tight taping is possible in case the application would require doing so. For best results in taping, the pieces of tape should overlap themselves. When wearing the gown with double cuffs the wearer must ensure that the knitted

cuff attached to the inner sleeve is covered at all times by garment fabric and/or appropriate gloves. Despite the double cuff, taping is required to obtain a tight connection between glove and sleeve. Care shall be taken when applying the tape, that no creases appear in the fabric or tape since those could act as channels. Ensure, that the ties on the overboots, made of these fabrics are securely tied and do not constitute a tripping hazard. Despite the slip retardant sole on the overboots, care should be taken to avoid slipping, especially on wet surfaces. Ensure the overboots provide adequate mechanical resistance for the surface to be walked upon and that the sole is not damaged. The sole of the overboots is not liquid tight. The overboots, offering limited protection in spray form, are unsuitable for walking or standing in liquid spills and must be worn in conjunction with appropriate chemical resistant footwear. These accessories shall not be used whilst in presence of flammable or explosive atmospheres or while handling flammable or explosive substances. Please ensure that you have chosen the accessories suitable for your job. For advice, please contact your supplier or DuPont. The user shall perform a risk analysis upon which he shall base his choice of PPE. He shall be the sole judge for the correct combination of the partial body protective accessories and ancillary equipment (gloves, boots, respiratory protective equipment etc.) and for how long these accessories can be worn on a specific job with respect to its protective performance, wear comfort or heat stress. DuPont shall not accept any responsibility whatsoever for improper use of these accessories.

PREPARING FOR USE: In the unlikely event of defects, do not wear the accessory.

STORAGE AND TRANSPORT: These accessories may be stored between 15 and 25°C in the dark (cardboard box) with no UV light exposure. DuPont has performed tests according to ASTM D-572 with the conclusion that these fabrics retain adequate physical strength over a period of 10 years. Product shall be transported and stored in its original packaging.

DISPOSAL: These accessories can be incinerated or buried in a controlled landfill without harming the environment. Disposal of contaminated garments is regulated by national or local laws.

DECLARATION OF CONFORMITY: Declaration(s) of conformity can be downloaded at: www.safespec.dupont.co.uk

DEUTSCH

GEBRAUCHSANWEISUNG

KENNZEICHNUNGEN IM INNENETIKETT 1 Marke. 2 Hersteller persönlicher Schutzausrüstung. 3 Modellbezeichnung für aus den Materialien Tychem® 2000 C und 6000 F hergestelltem Zubehör. Diese Gebrauchsanweisung enthält Informationen über dieses Zubehör. 4 CE-Kennzeichnung – Diese Teilkörperschutzartikel entsprechen den europäischen Richtlinien für persönliche Schutzausrüstungen, Kategorie III, gemäß Verordnung (EU) 2016/425. Die Vergabe des Typen- und Qualitätssicherungszertifikats erfolgte durch SGS Fimko Oy, Takomtie 8, FI-00380 Helsinki, Finland. Code der Zertifizierungsstelle: 0598. 5 Weist auf die Übereinstimmung mit den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung hin. 6 Teilkörperschutztypen, die von diesen Zubehörartikeln erreicht wurden, gemäß den europäischen Standards für Chemikaliensicherheitschutzkleidung: EN 14605:2005 + A1 2009 (Typ PB [3]). Diese Zubehörartikel erfüllen außerdem die Anforderungen von EN 14126:2003 Typ PB [3-B]. 7 Herstellerland. 8 Herstellungsdatum. 9 Entflammables Material. Von Flammen fernhalten. Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. 10 Das Größenpiktogramm zeigt Körpermaße oder Artikelmaße (cm) und ordnet sie den traditionellen Größenbezeichnungen zu. Bitte wählen Sie die Ihren Körper-, Arm- oder Fußmaßen entsprechende Größe aus. 11 Anwender sollten diese Hinweise zum Tragen von Chemikalienschutzkleidung lesen. 12 Nicht wiederverwenden. 13 Weitere Zertifizierungsinformationen, unabhängig von der CE-Kennzeichnung und der europäischen Zertifizierungsstelle (siehe separaten Abschnitt am Ende des Dokuments).

LEISTUNGSPROFIL DIESES ZUBEHÖRS:

PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN DES MATERIALS		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*	Testergebnis	EN-Klasse*
Abriebfestigkeit	EN 530 Methode 2	> 1.500 Zyklen	5/6**	> 2.000 Zyklen	6/6**
Biegerissfestigkeit	ISO 7854 Methode B	> 5.000 Zyklen	3/6**	> 1.000 Zyklen	1/6**
Weiterreißfestigkeit	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Zugfestigkeit	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Durchstoßfestigkeit	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Gemäß EN 14325:2004 ** Druckbehälter

TYCHEM® 2000 C WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Gemäß EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6530)		
Chemikalie	Penetrationsindex – EN-Klasse*	Abweisungsindex – EN-Klasse*
Schwefelsäure (30 %)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10 %)	3/3	3/3
o-Xylol	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Gemäß EN 14325:2004

Tychem® 2000 C MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)		
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
Schwefelsäure (98 %)	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

Tychem® 6000 F MATERIAL UND ÜBERKLEBTE NÄHTE – WIDERSTAND GEGEN PERMEATION VON FLÜSSIGKEITEN (EN ISO 6529 METHODE A – DURCHBRUCHZEIT BEI 1 µg/cm²/min)		
Chemikalie	Durchbruchzeit (min)	EN-Klasse*
n-Hexan	> 480	6/6

* Gemäß EN 14325:2004

WIDERSTAND DES MATERIALS GEGEN PENETRATION VON INFektionSERREGERN			Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F	
Test	Testmethode	EN-Klasse*		
Widerstand gegen Penetration von Blut und Körperflüssigkeiten (unter Verwendung von synthetischem Blut)	ISO 16603	6/6		
Widerstand gegen Penetration von Krankheitserregern, die durch Blut übertragen werden (unter Verwendung des Virus Phi-X174)	ISO 16604 Verfahren C	6/6		
Widerstand gegen Penetration von kontaminierten Flüssigkeiten	EN ISO 22610	6/6		
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Aerosolen	ISO/DIS 22611	3/3		
Widerstand gegen Penetration von biologisch kontaminierten Stäuben	ISO 22612	3/3		

* Gemäß EN 14126:2003

EIGENSCHAFTEN DER NÄHTE		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testmethode	Testergebnis	EN-Klasse*	Testergebnis	EN-Klasse*	
Nahtfestigkeit (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 von 6	> 125 N	4 von 6	

* Gemäß EN 14325:2004

Für weitere Informationen zur Barriereleistung wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder an DuPont: dpp.dupont.com

DAS PRODUKT WURDE ZUM SCHUTZ GEGEN FOLGENDE RISIKEN ENTWICKELT: Dieses Zubehör bietet nur einen Teilkörperschutz und ist dafür vorgesehen, Risiken ausgesetzte Körperbereiche zu schützen. Es dient dem Schutz von Mitarbeitern vor gefährlichen Substanzen bzw. dem Schutz von empfindlichen Produkten und Prozessen gegen Kontamination durch den Menschen. Das Zubehör kann einzeln oder in Kombination mit anderer persönlicher Schutzausrüstung verwendet werden, um eine höhere Schutzwirkung zu erzielen. Typisches Anwendungsgebiet, in Abhängigkeit von der chemischen Toxizität und den Expositionsbedingungen, ist der Schutz vor bestimmten organischen (Tychem® 6000 F) und anorganischen (Tychem® 2000 C) Flüssigkeiten. Die für dieses Zubehör verwendeten Materialien haben alle Tests gemäß EN 14126:2003 (Schutzkleidung gegen Infektionserreger) bestanden. Die unter den in EN 14126:2003 definierten und in der oben stehenden Tabelle aufgeführten Expositionsbedingungen erhaltenen Testergebnisse lassen darauf schließen, dass diese Materialien eine Barriere gegen Infektionserreger darstellen.

EINSATZEINSCHRÄNKUNGEN: Dieses Zubehör und/oder diese Materialien sind nicht flammhemmend und dürfen nicht in Gegenwart von großer Hitze, offenem Feuer, Funkenbildung oder in potentiell brandgefährdeten Umgebungen eingesetzt werden. Tyvek® schmilzt bei 135 °C, die Beschichtungen bei 98 °C. Es ist möglich, dass eine Exposition gegenüber biologischen Gefahrstoffen, die nicht dem Grad der Dichtigkeit dieses Zubehörs entspricht, zu einer Biokontamination des Trägers führt. Nach europäischem Standard (EN 14605:2005 + A1 2009; Typ PB [3-B]) für Chemikaliensicherheitschutzkleidung Kategorie III: dieses Zubehör bietet einen Teilkörperschutz und wurde nicht nach dem Jet-Test für Ganzkörperschutzanzüge (EN ISO 17491-3:2008) geprüft. Die Exposition gegenüber bestimmten sehr feinen Partikeln, intensiven Sprühnebeln oder Spritzern gefährlicher Substanzen erfordert eine persönliche Ganzkörperschutzausrüstung (z. B. einen Schutzzanzug) mit höherer mechanischer Festigkeit und höheren Barriereeigenschaften, als dieses Zubehör sie bietet. Der Träger muss vor dem Gebrauch sicherstellen, dass die Kleidung für die jeweilige Substanz geeignet ist. Für besseren Schutz ist in bestimmten Einsatzbereichen die Benutzung eines Ganzkörper-Chemikalienschutzzanzugs, einschließlich Abkleben an Arm- und Beinabschlüssen und der Kapuze erforderlich. Der Träger hat sicherzustellen, dass – soweit erforderlich – ein dichtes Abkleben möglich ist. Optimale Ergebnisse erhalten Sie bei überlappender Platzierung der Klebestreifen. Beim Tragen des Kittels mit doppeltem Ärmelaufschlag muss der Träger sicherstellen, dass das Strickfutter am Innenärmel jederzeit durch das Material der Schutzkleidung und/oder entsprechende Handschuhe bedeckt ist. Ungeachtet des doppelten Ärmelaufschlags ist ein Abkleben mit Tape erforderlich, um eine dichte Verbindung zwischen Handschuh und Ärmel zu erreichen. Achten Sie beim Anbringen des Tapes darauf, dass sich keine Falten im Material oder Tape bilden, die als Kanäle für Kontaminationen dienen könnten. Stellen Sie sicher, dass die Bänder der Überziehtiefel aus diesen Materialien sicher befestigt sind und keine Stolpergefahr darstellen. Ungeachtet der rutschhemmenden Sohlen der Überziehtiefel sollte vor allem auf nassen Oberflächen auf die Vermeidung von Rutschgefahren geachtet werden. Stellen Sie sicher, dass die Überziehtiefel eine angemessene mechanische Festigkeit für die zu betretenden Oberflächen aufweisen und dass die Sohlen unbeschädigt sind. Die Sohlen dieser Überziehtiefel sind nicht flüssigkeitsdicht. Die Überziehtiefel bieten begrenzten Schutz gegen Sprühnebel, sind jedoch nicht geeignet für das Laufen oder Stehen in verschütteten Flüssigkeiten und müssen in Kombination mit geeignetem chemisch widerstandsfähigen Schuhwerk getragen werden. Dieses Zubehör darf nicht in Gegenwart von offenen Flammen, in explosiven Atmosphären oder während des Umgangs mit entflammaren oder explosiven Substanzen benutzt werden. Bitte stellen Sie sicher, dass das gewählte Zubehör für Ihre Tätigkeit geeignet ist. Beratung bei der Auswahl erhalten Sie bei Ihrem Lieferanten oder bei DuPont. Zur Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung ist durch den Anwender eine Risikoanalyse durchzuführen. Nur der Träger selbst ist verantwortlich für die korrekte Kombination des Teilkörperschutz-Zubehörs mit ergänzenden Ausrüstungen (Handschuhe, Stiefel, Atemschutzmaske usw.) sowie die Einschätzung der maximalen Tragedauer für eine bestimmte Tätigkeit unter Berücksichtigung der Schutzwirkung, des Tragekomforts sowie der Wärmebelastung. DuPont übernimmt keinerlei Verantwortung für den unsachgemäßen Einsatz dieses Zubehörs.

VORBEREITUNG: Legen Sie das Zubehör nicht an, wenn es wider Erwarten Schäden aufweist.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Lagern Sie dieses Zubehör dunkel (im Karton) und ohne UV-Einstrahlung bei 15 bis 25 °C. Von DuPont durchgeführte Tests gemäß ASTM D-572 haben gezeigt, dass diese Materialien eine angemessene mechanische Festigkeit über eine Dauer von 10 Jahren behalten. Das Produkt muss in seiner Originalverpackung gelagert und transportiert werden.

ENTSORGUNG: Dieses Zubehör kann umweltgerecht thermisch oder auf kontrollierten Deponien entsorgt werden. Beachten Sie die für die Entsorgung

FRANÇAIS

CONSIGNES D'UTILISATION

MARQUAGES DE L'ÉTIQUETTE INTÉRIEURE ① Marque déposée. ② Le fabricant de l'EPI. ③ Identification du modèle pour les accessoires fabriqués en tissu Tychem® 2000 C et 6000 F. Les présentes instructions d'utilisation fournissent des informations relatives à ces accessoires. ④ Marquage CE – Ces accessoires de protection partielle du corps (PB) respectent les exigences des équipements de protection individuelle de catégorie III définies par la législation européenne dans le règlement (UE) 2016/425. Les certificats d'examen de type et d'assurance qualité ont été délivrés par SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifié par le numéro d'organisme notifié CE 0598. ⑤ Indique la conformité aux normes européennes en matière de vêtements de protection chimique. ⑥ « Types » de protection partielle du corps atteints par ces accessoires selon les normes européennes en matière de vêtements de protection chimique : EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). Ces accessoires respectent également les exigences de la norme EN 14126:2003 Type PB [3-B]. ⑦ Pays d'origine. ⑧ Date de fabrication. ⑨ Matériau inflammable. Tenir éloigné du feu. Ces accessoires et/ou matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. ⑩ Le pictogramme de taille indique les mensurations du corps ou de l'article (en cm) et le code de corrélation à la lettre. Prenez vos mensurations, complètes, des bras ou des pieds, et choisissez la taille adaptée. ⑪ Il est recommandé à l'utilisateur de lire les présentes instructions d'utilisation. ⑫ Ne pas réutiliser. ⑬ Informations relatives aux autres certifications indépendantes du marquage CE et d'un organisme notifié européen (voir la section séparée à la fin du document).

PERFORMANCES DE CES ACCESSOIRES :

PROPRIÉTÉS PHYSIQUES DU MATÉRIAU		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Essai	Méthode d'essai	Résultat	Classe EN*	Résultat	Classe EN*
Résistance à l'abrasion	EN 530, Méthode 2	> 1500 cycles	5/6**	> 2000 cycles	6/6**
Résistance à la flexion	ISO 7854, Méthode B	> 5000 cycles	3/6**	> 1000 cycles	1/6**
Résistance à la déchirure trapézoïdale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Résistance à la traction	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Résistance à la perforation	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Selon la norme EN 14325:2004 ** Pot sous pression

TYCHEM® 2000 C RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Selon la norme EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION DE LIQUIDES (EN ISO 6530)

Substance chimique	Indice de pénétration – Classe EN*	Indice de répulsion – Classe EN*
Acide sulfurique (30 %)	3/3	3/3
Hydroxyde de sodium (10 %)	3/3	3/3
o-xylène	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Selon la norme EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)

Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
Acide sulfurique (98 %)	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F RÉSISTANCE DU MATÉRIAU ET DES COUTURES RECOUVERTES À LA PERMÉATION DE LIQUIDES (EN ISO 6529 MÉTHODE A – TEMPS DE PASSAGE À 1 µg/cm²/min)

Substance chimique	Temps de passage (min)	Classe EN*
n-Hexane	> 480	6/6

* Selon la norme EN 14325:2004

RÉSISTANCE DU MATÉRIAU À LA PÉNÉTRATION D'AGENTS INFECTIEUX

Essai	Méthode d'essai	Classe EN*
Résistance à la pénétration du sang et des fluides corporels en utilisant du sang synthétique	ISO 16603	6/6
Résistance à la pénétration des pathogènes véhiculés par le sang en utilisant le bactériophage Phi-X174	ISO 16604 Procédure C	6/6
Résistance à la pénétration par des liquides contaminés	EN ISO 22610	6/6
Résistance à la pénétration par des aérosols biologiquement contaminés	ISO/DIS 22611	3/3
Résistance à la pénétration par des poussières biologiquement contaminées	ISO 22612	3/3

* Selon la norme EN 14126:2003

PROPRIÉTÉS DES COUTURES

Méthode d'essai	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
	Résultat	Classe EN*	Résultat	Classe EN*
Force des coutures (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 sur 6	> 125 N	4 sur 6

* Selon la norme EN 14325:2004

Pour plus d'informations au sujet des performances de barrière, contactez votre fournisseur ou DuPont : dpp.dupont.com

RISQUES CONTRE LESQUELS LE PRODUIT EST CONÇU : Ces accessoires n'assurent qu'une protection partielle du corps et sont conçus pour protéger ces parties du corps exposées aux risques. Ils sont conçus pour protéger les utilisateurs contre les substances dangereuses, ou pour protéger les produits et procédés sensibles de la contamination par les personnes. Ils peuvent être utilisés séparément ou en association avec d'autres équipements de protection individuelle afin d'atteindre le niveau de protection requis. Ils sont typiquement utilisés, selon la toxicité chimique et les conditions d'exposition, pour protéger contre certains liquides organiques (Tychem® 6000 F) et inorganiques (Tychem® 2000 C). Les matériaux utilisés pour la confection de ces accessoires ont passé avec succès tous les tests de la norme EN 14126:2003 (vêtements de protection contre les agents infectieux). Dans les conditions d'exposition définies dans la norme EN 14126:2003 et récapitulées dans le tableau ci-dessus, les résultats obtenus permettent de conclure que ces matériaux constituent une barrière contre les agents infectieux.

LIMITES D'UTILISATION : Ces accessoires et/ou matériaux ne sont pas ignifuges et ne doivent pas être utilisés à proximité de source de chaleur, de flamme nue et d'étincelles, ni dans des environnements potentiellement inflammables. Tyvek® fond à 135 °C, le revêtement du matériau fond à 98 °C. Il est possible qu'une exposition à des dangers biologiques qui ne correspondent pas au niveau d'étanchéité de ces accessoires puisse induire une contamination biologique de l'utilisateur. Selon la norme européenne (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) pour les vêtements de protection chimique de catégorie III : ces accessoires n'offrent qu'une protection partielle du corps et n'ont pas fait l'objet de l'essai au jet sur habillage complet (EN ISO 17491-3:2008). L'exposition à certaines particules très fines, à des pulvérisations intensives de liquides ou à des projections de substances dangereuses peut nécessiter le port d'un équipement de protection individuelle pour le corps entier (p. ex. une combinaison) présentant une plus grande résistance mécanique et des propriétés de barrière supérieures à celles de ces accessoires. L'utilisateur doit s'assurer de la compatibilité de tout réactif avec le vêtement avant son utilisation. Pour une meilleure protection dans certaines applications, il est nécessaire de porter en-dessous des vêtements de protection contre les produits chimiques pour le corps entier, avec application de ruban adhésif sur les poignets, les chevilles et la capuche. Il incombe à l'utilisateur de vérifier qu'il est possible d'appliquer de façon étanche un ruban adhésif dans le cadre des applications qui le nécessitent. Pour de meilleurs résultats, les morceaux de ruban adhésif doivent se recouvrir. Lors du port de la blouse à double manchette, l'utilisateur doit veiller à ce que le poignet tricoté de la manche intérieure soit à chaque instant recouvert par le matériau du vêtement et/ou par un gant adapté. Malgré la double manchette, il est nécessaire d'utiliser du ruban adhésif pour obtenir une connexion étanche entre le gant et la manche. L'application du ruban adhésif nécessite du soin afin de ne former de faux-plis dans le tissu ou le ruban adhésif, car ceux-ci peuvent faire office de canaux. Vérifiez que les liens des couvre-bottes, qui sont fabriqués en ces tissus, sont correctement noués et ne présentent pas de risque de trébuchement. Malgré les semelles antidérapantes des couvre-bottes, il convient de faire attention à ne pas glisser, en particulier sur les surfaces mouillées. Vérifiez que les couvre-bottes offrent une résistance mécanique adéquate à la surface de marche ; vérifiez également que la semelle n'est pas endommagée. La semelle des couvre-bottes n'est pas étanche aux liquides. Les couvre-bottes, qui offrent une protection limitée contre les pulvérisations, ne sont pas adaptés à la marche ou à la station debout dans des flaques de liquides et doivent être portés avec des chaussures offrant la résistance appropriée aux produits chimiques. Il ne faut pas utiliser ces accessoires en présence d'une atmosphère inflammable ou explosive, ni pendant la manipulation de substances inflammables ou explosives. Vérifiez que vous avez choisi les accessoires adaptés à votre travail. Si vous avez besoin de conseils, contactez votre fournisseur ou DuPont. L'utilisateur doit réaliser une analyse des risques sur laquelle fonder son choix d'équipement de protection individuelle. Il est le seul juge de la bonne compatibilité de ses accessoires de protection partielle du corps et de ses équipements auxiliaires (gants, bottes, équipement respiratoire, etc.) et de la durée pendant laquelle il peut porter ces accessoires pendant un travail particulier, en considération de leurs performances de protection, du confort et du stress. DuPont décline toute responsabilité quant à une utilisation inappropriée de ces accessoires.

PRÉPARATION À L'UTILISATION : Dans l'éventualité peu probable de la présence d'un défaut, ne portez pas l'accessoire.

STOCKAGE ET TRANSPORT : Ces accessoires peuvent être entreposés à des températures comprises entre 15 et 25 °C dans l'obscurité (boîte en carton) et sans exposition au rayonnement ultra-violet. DuPont a effectué des essais selon la norme ASTM D-572, conduisant au fait que ces tissus conservent une résistance mécanique adéquate pendant 10 ans. Le produit doit être transporté et conservé dans son emballage d'origine.

ÉLIMINATION : Ces accessoires peuvent être incinérés ou enterrés dans un site d'enfouissement contrôlé sans nuire à l'environnement. L'élimination des vêtements contaminés est régie par les législations nationales et locales.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ : La déclaration de conformité est téléchargeable à l'adresse : www.safespec.dupont.co.uk

ITALIANO

ISTRUZIONI PER L'USO

INFORMAZIONI SULL'ETICHETTA INTERNA ① Marchio registrato. ② Produttore del DPI. ③ Identificazione del modello per gli accessori realizzati in tessuto Tychem® 2000 C e 6000 F. Le presenti istruzioni per l'uso forniscono informazioni su questi accessori. ④ Marchio CE: gli accessori per protezione di una parte del corpo soddisfanno i requisiti dei dispositivi di protezione individuale di categoria III conformemente alla legislazione europea, regolamento (UE) 2016/425. I certificati relativi all'esame del tipo e alla garanzia di qualità sono stati rilasciati da SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificata dal numero di organismo CE notificato 0598. ⑤ Indica la conformità alle norme europee in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici. ⑥ Le "tipologie" di protezione per una parte del corpo ottenute con questi accessori sono definite dagli standard europei in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici: EN 14605:2005 + A1 2009 (tipo PB [3]). Questi accessori soddisfanno inoltre i requisiti di cui allo standard EN 14126:2003 per i tipi PB [3-B]. ⑦ Paese di origine. ⑧ Data di produzione. ⑨ Materiale infiammabile. Tenere lontano dal fuoco. Questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. ⑩ Il pittogramma delle misure indica le misure del corpo o dell'articolo (cm) e la correlazione con il codice formato da lettere. Verificare le misure del proprio corpo, braccio o piede e scegliere la taglia corretta. ⑪ L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle presenti istruzioni per l'uso. ⑫ Non riutilizzare. ⑬ Altre informazioni relative alle certificazioni indipendenti dal marchio CE e dall'organismo europeo notificato (vedere la sezione separata alla fine del documento).

PRESTAZIONI DI QUESTI ACCESSORI:

PROPRIETÀ FISICHE DEL TESSUTO		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Prova	Metodo di prova	Risultato	Classe EN*	Risultato	Classe EN*
Resistenza all'abrasione	EN 530 (metodo 2)	> 1.500 cicli	5/6**	> 2.000 cicli	6/6**
Resistenza alla rottura per flessione	ISO 7854 (metodo B)	> 5.000 cicli	3/6**	> 1.000 cicli	1/6**
Resistenza allo strappo trapezoidale	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Resistenza alla trazione	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Resistenza alla perforazione	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004 ** Camera a pressione

TYCHEM® 2000 C - RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-xilene	3/3	3/3
1-butanolo	3/3	2/3

* In conformità allo standard EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F - RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI LIQUIDI (EN ISO 6530)		
Composto chimico	Indice di penetrazione - Classe EN*	Indice di repellenza - Classe EN*
Acido solforico (30%)	3/3	3/3
Iodossido di sodio (10%)	3/3	3/3
o-xilene	3/3	3/3
1-butanolo	3/3	3/3

* In conformità allo standard EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C - RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529) (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min)		
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
Acido solforico (98%)	> 480	6/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F - RESISTENZA DEL TESSUTO E DELLE CUCITURE NASTRATE ALLA PERMEAZIONE DA PARTE DI LIQUIDI (EN ISO 6529) (METODO A) - TEMPO DI PERMEAZIONE A 1 µg/cm²/min)		
Composto chimico	Tempo di permeazione (min)	Classe EN*
n-Esano	> 480	6/6

* In conformità allo standard EN 14325:2004

RESISTENZA DEL TESSUTO ALLA PENETRAZIONE DI AGENTI INFETTIVI Tychem® 2000 C - Tychem® 6000 F		
Prova	Metodo di prova	Classe EN*
Resistenza alla penetrazione di sangue e fluidi corporei usando sangue sintetico	ISO 16603	6/6
Resistenza alla penetrazione di patogeni ematogeni usando il batteriofago Phi-X174	ISO 16604 (procedura C)	6/6
Resistenza alla penetrazione di liquidi contaminati	EN ISO 22610	6/6
Resistenza alla penetrazione di aerosol biologicamente contaminati	ISO/DIS 22611	3/3
Resistenza alla penetrazione di polvere biologicamente contaminata	ISO 22612	3/3

* In conformità allo standard EN 14126:2003

PROPRIETÀ DELLE CUCITURE		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Metodo di prova	Risultato	Classe EN*	Risultato	Classe EN*	
Resistenza delle cuciture (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6	> 125 N	4/6	

* In conformità allo standard EN 14325:2004

Per ulteriori informazioni sulle prestazioni di barriera, contattare il proprio fornitore o DuPont: dpp.dupont.com

RISCHI DA CUI IL PRODOTTO È CONCEPITO PER OFFRIRE UNA PROTEZIONE: questi accessori forniscono solo una protezione per una parte del corpo e sono concepite per la protezione di tali parti esposte al rischio. Sono concepiti per proteggere i lavoratori dalle sostanze nocive ovvero per proteggere i prodotti e i processi sensibili dalla contaminazione da parte delle persone. Possono essere usati a parte o assieme ad altri dispositivi di protezione individuale per aumentare il livello di protezione richiesto. A seconda delle condizioni di esposizione e tossicità chimica, sono generalmente usati per fornire una protezione contro determinati liquidi organici (Tychem® 6000 F) e inorganici (Tychem® 2000 C). I tessuti usati per questi accessori hanno superato tutte le prove previste dallo standard EN 14126:2003 (indumenti di protezione contro gli agenti infettivi). Nelle condizioni di esposizione di cui allo standard EN 14126:2003, menzionate anche nella tabella precedente, i risultati ottenuti permettono di concludere che il materiale svolge una funzione di barriera contro gli agenti infettivi.

LIMITAZIONI D'USO: questi accessori e/o tessuti non sono ignifughi e non devono essere usati in prossimità di fonti di calore, fiamme libere, scintille o in ambienti potenzialmente infiammabili. Il Tyvek® fonde a 135 °C, i rivestimenti in tessuto fondono a 98 °C. È possibile che un tipo di esposizione a rischi biologici non corrispondente al livello di tenuta di questi accessori provochi una biocontaminazione dell'utilizzatore. In conformità allo standard europeo (EN 14605:2005 + A1 2009; tipo PB [3-B]) in materia di indumenti per la protezione dagli agenti chimici di categoria III: questi accessori offrono protezione per una parte del corpo e non sono stati sottoposti alla prova dell'intera tuta (EN ISO 17491-3:2008). L'esposizione ad alcune particelle molto fini, a spruzzi e schizzi liquidi intensi di sostanze nocive potrebbe richiedere dispositivi di protezione personale integrali (es. tute) con resistenza meccanica e proprietà di barriera più elevate di quelle offerte da questi accessori. L'utilizzatore deve accertarsi della compatibilità dei reagenti con l'indumento prima dell'uso. Per maggiore sicurezza in determinate applicazioni, sarà necessario sottoporre gli indumenti per la protezione dagli agenti chimici (tuta intera) al nastriaggio di polsi, caviglie e cappuccio. L'utilizzatore deve accertarsi che queste parti si possano nastrare saldamente, se l'applicazione lo richiede. Per ottenere i migliori risultati, i vari pezzi di nastro devono sovrapporsi. Quando si indossa il camice con doppi polsini, l'utente deve accertarsi che il polsino a maglia della manica interna sia sempre coperto dal tessuto dell'indumento e/o da guanti idonei. Nonostante i doppi polsini, per garantire una tenuta perfetta tra guanto e manica è necessario utilizzare nastri di protezione. Prestare attenzione, quando si applica il nastro, che non compaiano grinzhe nel tessuto o nel nastro poiché potrebbero agire come canali. Assicurarsi che i laccetti delle soprascarpe realizzati con questi tessuti siano ben allacciati e non pongano un rischio di inciampo. Anche se le soprascarpe sono dotate di suola antiscivolo, occorre prestare attenzione per evitare di scivolare, specialmente su superfici bagnate. Assicurarsi che le soprascarpe offrano una resistenza meccanica adeguata rispetto alla superficie di camminamento e che la suola non sia danneggiata. La suola delle soprascarpe non è a prova di liquidi. Le soprascarpe, che offrono una protezione limitata sotto forma di spray, non sono adatte per camminare o stare in piedi nei liquidi fuoriusciti e devono essere usate assieme a calzature resistenti agli agenti chimici appropriate. Questi accessori non devono essere usati in atmosfere infiammabili o esplosive o quando si maneggiano sostanze infiammabili o esplosive. Assicurarsi di avere scelto gli accessori idonei al lavoro da svolgere. Per ottenere assistenza, contattare il proprio fornitore o DuPont. L'utilizzatore deve effettuare un'analisi dei rischi su cui basare la scelta del DPI. Sarà l'unico a stabilire qual è la combinazione corretta di accessori per la protezione di una parte del corpo e dispositivi ausiliari (guanti, scarpe, apparecchi di protezione delle vie respiratorie, ecc.) e per quanto tempo tali accessori possono essere indossate per un lavoro specifico tenuto conto delle loro prestazioni di protezione, della loro comodità o dello stress da calore. DuPont declina qualsiasi responsabilità per l'uso non corretto di questi accessori.

PREPARAZIONE ALL'USO: nell'eventualità poco probabile che siano presenti dei difetti, non indossare l'accessorio.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: questi accessori possono essere conservate tra i 15 e i 25 °C al riparo da fonti di luce (in scatole di cartone) e di raggi UV. DuPont ha effettuato prove in conformità allo standard ASTM D-572 traendo la conclusione che questi tessuti mantengono una resistenza fisica adeguata per un periodo di 10 anni. Il prodotto deve essere trasportato e conservato nella sua confezione originale.

SMALTIMENTO: questi accessori possono essere inceneriti o seppelliti in discariche controllate senza che vi sia alcun rischio per l'ambiente. Lo smaltimento di indumenti contaminati è disciplinato dalla normativa nazionale o locale.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ: la dichiarazione di conformità può essere scaricata all'indirizzo www.safespec.dupont.co.uk

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ETIQUETA INTERIOR ❶ Marca registrada. ❷ Fabricante de equipos de protección personal. ❸ Identificación del modelo para accesorios fabricados con los tejidos 2000 C y 6000 F de Tychem®. Esta instrucción de uso proporciona información sobre estos accesorios. ❹ Marcado CE: los accesorios de Cuerpo parcial (Partial Body, PB) cumplen con los requisitos de equipo de protección personal de categoría III de acuerdo a la legislación europea, Reglamento (UE) 2016/425. Los certificados de examen de tipo y de aseguramiento de la calidad han sido emitidos por SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, e identificados por el Organismo notificado de la CE número 0598. ❺ Indica el cumplimiento de las normas europeas de prendas de protección química. ❻ "Tipos" de protección completa de cuerpo parcial que consiguen estos accesorios definidos por las normas europeas de prendas de protección química: EN 14605:2005 + A1 2009 (Tipo PB [3]). Estos accesorios también cumplen los requisitos de EN 14126:2003 Tipo PB [3-B]. ❼ País de origen. ❽ Fecha de fabricación. ❾ Material inflamable. Mantener alejado del fuego. Estos accesorios y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. ❿ El pictograma de tallas indica las medidas corporales o de los artículos (en cm) y su correlación con un código alfabético. Compruebe sus medidas corporales, de brazos o pies y seleccione la talla correcta. ⓫ El usuario debe leer estas instrucciones de uso. ⓬ No reutilizar. ⓭ Otra información de certificaciones independiente del marcado CE y del organismo europeo notificado (consulte la sección separada al final del documento).

CARACTERÍSTICAS DE ESTOS ACCESORIOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DEL TEJIDO		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Prueba	Método de prueba	Risultado	Classe EN*	Risultado	Classe EN*
Resistencia a la abrasión	EN 530 Método 2	> 1500 ciclos	5/6**	> 2000 ciclos	6/6**
Resistencia a roturas al doblarse	ISO 7854 Método B	> 5000 ciclos	3/6**	> 1000 ciclos	1/6**
Resistencia a las rasgaduras trapezoidales	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Resistencia a la tracción	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Resistencia a las perforaciones	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Conforme a EN 14325:2004 ** Recipiente de presión

TYCHEM® 2000 C RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Indice de penetración - Classe EN*	Indice de repelencia - Classe EN*
Acido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conforme a EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE LÍQUIDOS (EN ISO 6530)		
Química	Indice de penetración - Classe EN*	Indice de repelencia - Classe EN*
Acido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sodio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conforme a EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C RESISTENCIA DEL TEJIDO Y COSTURAS RECUBIERTAS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (MÉTODO EN ISO 6529 A – TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm²/min)

Química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
Ácido sulfúrico (98 %)	> 480	6/6

* Conforme a EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F RESISTENCIA DEL TEJIDO Y LAS COSTURAS RECUBIERTAS A LA PERMEACIÓN DE LÍQUIDOS (MÉTODO EN ISO 6529 A – TIEMPO DE PERMEACIÓN A 1 µg/cm²/min)

Química	Tiempo de permeación (min)	Clase EN*
n-Hexano	> 480	6/6

* Conforme a EN 14325:2004

RESISTENCIA DEL TEJIDO A LA PENETRACIÓN DE AGENTES INFECCIOSOS Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F

Prueba	Método de prueba	Clase EN*
Resistencia a la penetración de sangre y fluidos corporales utilizando sangre sintética	ISO 16603	6/6
Resistencia a la penetración de patógenos transmitidos por la sangre usando el bacteriófago Phi-X174	ISO 16604 Procedimiento C	6/6
Resistencia a la penetración de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistencia a la penetración de aerosoles biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistencia a la penetración de polvo biológicamente contaminado	ISO 22612	3/3

* Conforme a EN 14126:2003

PROPIEDADES DE LAS COSTURAS

Método de prueba	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
	Resultado	Clase EN*	Resultado	Clase EN*
Resistencia de costura (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 de 6	> 125 N	4 de 6

* Conforme a EN 14325:2004

Para obtener más información sobre la capacidad de barrera, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont: dpp.dupont.com

EL PRODUCTO SE HA DISEÑADO PARA OFRECER PROTECCIÓN CONTRA ESTOS RIESGOS: Estos accesorios solo proporcionan una protección corporal parcial y están previstos para la protección de aquellas partes del cuerpo expuestas a riesgos. Están diseñados para proteger a los trabajadores contra las sustancias peligrosas, o a los productos y procesos sensibles contra la contaminación de las personas. Pueden utilizarse por separado o combinados con otros equipos de protección personal para aumentar el nivel de protección necesario. Según la toxicidad química y las condiciones de exposición, pueden utilizarse como protección contra algunos líquidos orgánicos (Tychem® 6000 F) e inorgánicos (Tychem® 2000 C). Los tejidos que se utilizan para estos accesorios han superado todas las pruebas EN 14126:2003 (ropa de protección contra agentes infecciosos). En las condiciones de exposición definidas en EN 14126:2003 y citadas en la tabla anterior, los resultados obtenidos concluyen que los materiales ofrecen una barrera contra los agentes infecciosos.

LIMITACIONES DE USO: Estos accesorios y/o tejidos no son ignífugos y no deben utilizarse cerca del calor, llamas abiertas, chispas o en entornos de trabajo que puedan inflamarse. Tyvek® se funde a 135 °C, los recubrimientos del tejido se funden a 98 °C. Es posible que algún tipo de exposición a peligros biológicos no correspondiente al nivel de estanqueidad de estos accesorios pueda dar lugar a una biocontaminación del usuario. Conforme a la norma europea (EN 14605:2005 + A1 2009; Tipo PB [3-B]) de ropa de protección contra productos químicos Categoría III: estos accesorios ofrecen protección corporal parcial y no se han sometido a pruebas conformes a la prueba de chorro de traje completo (EN ISO 17491-3:2008). La exposición a algunas partículas muy finas, aerosoles líquidos intensivos y salpicaduras de sustancias peligrosas puede exigir el uso de un equipo de protección personal (por ejemplo, un overol) de una fuerza mecánica y propiedades de barrera superiores a las ofrecidas por estos accesorios. El usuario debe asegurarse de que existe una compatibilidad adecuada entre el reactivo y la prenda antes de utilizarla. Para aumentar la protección en determinadas aplicaciones, será necesario el uso de prendas interiores de protección contra productos químicos de traje completo con puños, tobillos y capucha sellados. El usuario deberá verificar si el sellado hermético es posible en el caso de que la aplicación así lo exija. Para obtener resultados óptimos de recubrimiento, los trozos de cinta deben superponerse. Al llevar la bata con doble puño, el usuario debe asegurarse de que el puño de punto unido a la manga interior esté cubierto en todo momento por el tejido de la prenda o por los guantes adecuados. A pesar del doble puño, para obtener una conexión estanca entre las mangas y los guantes, es necesario sellarlos con cinta. La cinta deberá aplicarse con cuidado para que no aparezcan pliegues en ella o en el tejido, dado que estos podrían actuar como canales. Debe garantizarse que los cordones de los cubrebotas, fabricados con estos tejidos, estén perfectamente atados y no den lugar a tropiezos peligrosos. A pesar de la suela antideslizante de los cubrebotas, debe tenerse cuidado de no resbalarse, especialmente en superficies húmedas. Asegúrese de que los cubrebotas proporcionen una resistencia mecánica adecuada para la superficie sobre la que se va caminar y que la suela no esté dañada. La suela de los cubrebotas no evita la penetración de líquidos. Los cubrebotas que ofrecen protección limitada contra aerosoles no son adecuados para andar o estar de pie sobre líquidos derramados y deben utilizarse junto con calzado adecuado y resistente a los productos químicos. Estos accesorios no deben utilizarse en presencia de atmósferas inflamables o explosivas o durante la manipulación de sustancias inflamables o explosivas. Asegúrese de elegir los accesorios adecuados para su trabajo. Si necesita asesoramiento, póngase en contacto con su proveedor o con DuPont. El usuario deberá analizar el riesgo a partir del cual basará su elección del equipo de protección personal. Será el único que pueda determinar la combinación correcta de los accesorios de protección corporal parcial y del equipo auxiliar (guantes, botas, equipo de protección respiratoria, etc.) y durante cuánto tiempo se podrá utilizar estos accesorios para un trabajo específico en relación con su capacidad de protección, comodidad de uso o estrés por calor. DuPont no aceptará ninguna responsabilidad por el uso incorrecto de estos accesorios.

PREPARACIÓN PARA EL USO: En el caso poco probable de que existan defectos, no utilice el accesorio.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Estos accesorios pueden almacenarse a una temperatura de 15 a 25 °C en la oscuridad (caja de cartón) sin exposición a la luz ultravioleta. DuPont ha realizado pruebas conformes a ASTM D-572 cuyos resultados indican que estos tejidos conservan una calidad física adecuada durante un periodo de 10 años. El producto deberá transportarse y almacenarse en su embalaje original.

ELIMINACIÓN: Estos accesorios pueden incinerarse o enterrarse en un vertedero controlado sin dañar el medioambiente. La eliminación de prendas contaminadas está regulada por las leyes nacionales o locales.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD: La declaración de conformidad puede descargarse en: www.safespec.dupont.co.uk

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

MARCAÇÕES NA ETIQUETA INTERIOR 1 Marca comercial. 2 Fabricante do EPI. 3 Identificação do modelo para acessórios feitos de tecido Tychem® 2000 C e 6000 F. Estas instruções de utilização contêm informações sobre estes acessórios. 4 Marcação CE – Os acessórios de Corpo Parcial (Partial Body – PB) satisfazem os requisitos referentes a equipamento de proteção individual da categoria III, nos termos da legislação europeia, regulamento (UE) 2016/425. Os certificados de tipo e de garantia de qualidade foram emitidos pela SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificada pelo organismo notificado CE com o número 0598. 5 Indica a conformidade com as normas europeias relativas a vestuário de proteção contra produtos químicos. 6 “Tipos” de proteção do corpo parcial obtidos por estes acessórios definidos pelas normas europeias para vestuário de proteção contra produtos químicos: EN 14605:2005 + A1 2009 (Tipo PB [3]). Estes acessórios também satisfazem os requisitos da norma EN 14126:2003, Tipo PB [3-B]. 7 País de origem. 8 Data de fabricação. 9 Material inflamável. Manter afastado do fogo. Estes acessórios e/ou tecidos não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. 10 O pictograma de tamanhos indica as medidas do corpo ou do artigo (cm) e a sua correspondência com o código de letras. Verifique as suas medidas do corpo, braços ou pés e selecione o tamanho correto. 11 O usuário deve ler estas instruções de utilização. 12 Não reutilizar. 13 Outra(s) informação(ões) de certificação independente(s) da marcação CE e do organismo notificado europeu (verifique a seção separada no final do documento).

DESEMPENHO DESTES ACESSÓRIOS:

PROPIEDADES FÍSICAS DO TECIDO		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Ensaio	Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência à abrasão	EN 530, método 2	> 1.500 ciclos	5/6**	> 2.000 ciclos	6/6**
Resistência à flexão	ISO 7854, método B	> 5.000 ciclos	3/6**	> 1.000 ciclos	1/6**
Resistência ao rasgamento trapezoidal	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Resistência à tração	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Resistência à perfuração	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004 ** Câmara de pressão

TYCHEM® 2000 C – RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração – classe da norma EN*	Índice de repelência – classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F – RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6530)

Produto químico	Índice de penetração – classe da norma EN*	Índice de repelência – classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (30%)	3/3	3/3
Hidróxido de sódio (10%)	3/3	3/3
o-xileno	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* De acordo com a norma EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C – RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A – TIEMPO DE PERMEACÃO A 1 µg/cm²/min)

Produto químico	Tiempo de permeação (min)	Classe da norma EN*
Ácido sulfúrico (98%)	> 480	6/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F – RESISTÊNCIA DO TECIDO E DAS COSTURAS COM FITA À PERMEACÃO POR LÍQUIDOS (EN ISO 6529, MÉTODO A, TIEMPO DE PERMEACÃO A 1 µg/cm²/min)

Produto químico	Tiempo de permeação (min)	Classe da norma EN*
n-Hexano	> 480	6/6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

RESISTÊNCIA DO TECIDO À PENETRAÇÃO DE AGENTES INFECCIOSOS Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F

Ensaio	Método de ensaio	Classe da norma EN*
Resistência à penetração de sangue e fluidos corporais utilizando sangue sintético	ISO 16603	6/6
Resistência à penetração de organismos patogênicos transmitidos pelo sangue utilizando o bacteriófago Phi-X174	ISO 16604, procedimento C	6/6
Resistência à penetração de líquidos contaminados	EN ISO 22610	6/6
Resistência à penetração de aerosóis biológicamente contaminados	ISO/DIS 22611	3/3
Resistência à penetração de poeiras biológicamente contaminadas	ISO 22612	3/3

* De acordo com a norma EN 14126:2003

PROPRIEDADES DA COSTURA	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Método de ensaio	Resultado	Classe da norma EN*	Resultado	Classe da norma EN*
Resistência das costuras (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 de 6	> 125 N	4 de 6

* De acordo com a norma EN 14325:2004

Para mais informações sobre a eficácia da barreira, contacte o seu fornecedor ou a DuPont: dpp.dupont.com

O PRODUTO FOI CONCEBIDO PARA PROTEGER CONTRA OS SEGUINTE RISCOS: Estes acessórios fornecem apenas proteção parcial do corpo e destinam-se a proteger as partes do corpo expostas ao risco. Foram concebidos para proteger os trabalhadores contra substâncias perigosas, ou produtos e processos sensíveis contra a contaminação humana. Podem ser usados separadamente ou combinados com outros equipamentos de proteção individual para aumentar o nível de proteção necessário. Em função da toxicidade química e das condições de exposição, são geralmente usados como proteção contra determinados líquidos orgânicos (Tychem® 6000 F) e inorgânicos (Tychem® 2000 C). Os tecidos utilizados nestes acessórios passaram todos os ensaios da norma EN 14126:2003 (vestuário de proteção contra agentes infecciosos). Nas condições de exposição definidas na norma EN 14126:2003 e indicadas na tabela acima, os resultados obtidos permitem concluir que os materiais proporcionam uma barreira contra agentes infecciosos.

LIMITAÇÕES DE UTILIZAÇÃO: Estes acessórios e/ou tecidos não são resistentes às chamas e não devem ser utilizados perto de calor, chama aberta ou faíscas, nem em ambientes potencialmente inflamáveis. O Tyvek® derrete a 135°C, o revestimento de tecido derrete a 98°C. Um tipo de exposição a perigos biológicos não correspondente ao nível de estanquidade destes acessórios pode levar à contaminação biológica do usuário. De acordo com a norma europeia (EN 14605:2005 + A1 2009; Tipo PB [3-B]) para vestuário de proteção contra produtos químicos, Categoria III: estes acessórios proporcionam proteção parcial do corpo e não foram testados de acordo com o ensaio de jato integral (EN ISO 17491-3:2008). A exposição a determinadas partículas muito finas, a pulverizações líquidas intensivas e a salpicos de substâncias perigosas pode exigir equipamento de proteção individual para todo o corpo (por exemplo, fato de proteção) com resistência mecânica e propriedades de barreira superiores às apresentadas por estes acessórios. O usuário deve garantir a adequada compatibilidade entre o reagente e o vestuário, antes da utilização. Para reforçar a proteção em determinadas aplicações, será necessário usar proteção de corpo inteiro contra produtos químicos com aplicação de fita nos punhos, tornozelos e capuz. O usuário deve verificar se é possível um ajuste hermético, caso a aplicação o exija. Para melhores resultados na aplicação da fita, as peças de fita devem sobrepor-se. Ao usar a bata com punhos duplos, o utilizador deve garantir que o punho fixado à manga interior esteja sempre coberto pelo tecido da peça de vestuário e/ou pelas luvas adequadas. Apesar do punho duplo, para obter uma ligação apertada entre a luva e a manga é necessário colocar a fita. Devem ser tomadas precauções na aplicação da fita para que não surjam dobras no tecido ou na fita que podem funcionar como canais. Verifique se os atacadores nas cobre-botas fabricadas com estes tecidos estão firmemente atados e não constituem perigo de tropeçar. Apesar da sola antiderrapante das cobre-botas, é preciso ter cuidado para evitar escorregar, especialmente nas superfícies molhadas. Certifique-se de que as cobre-botas apresentam uma resistência mecânica adequada à superfície e que a sola não está danificada. A sola das cobre-botas não é impermeável. As cobre-botas com proteção limitada contra aerossóis não são adequadas para caminhar ou ficar de pé em derramamentos de líquidos e devem ser usadas com calçado adequado resistente a produtos químicos. Não usar estes acessórios na presença de atmosferas inflamáveis ou explosivas, ou durante o manuseamento de substâncias inflamáveis ou explosivas. Certifique-se de que escolheu os acessórios adequados para o seu trabalho. Para obter aconselhamento, contacte o seu fornecedor ou a DuPont. O usuário deve efetuar uma análise de riscos que servirá de base à sua seleção do EPI. Ele será o único responsável pela combinação correta dos acessórios de proteção de parte do corpo e do equipamento auxiliar (luvas, botas, equipamento de proteção respiratória, etc.), bem como pela determinação do tempo em que estes acessórios podem ser usados numa tarefa específica em relação à sua eficácia protetora, conforto ou esforço térmico. A DuPont declina quaisquer responsabilidades decorrentes da utilização incorreta destes acessórios.

PREPARAÇÃO PARA UTILIZAÇÃO: No caso improvável da existência de defeitos, não utilize o acessório.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE: Estes acessórios podem ser armazenados a temperaturas entre 15 e 25°C no escuro (caixa de cartão) e sem exposição à radiação UV. A DuPont realizou ensaios de acordo com a norma ASTM D-572, tendo concluído que estes tecidos mantêm uma resistência física adequada durante um período de 10 anos. O produto deve ser transportado e armazenado na embalagem original.

ELIMINAÇÃO: Estes acessórios podem ser incinerados ou enterrados num aterro controlado sem prejudicar o meio ambiente. A eliminação de vestuário contaminado é regulada por leis nacionais ou locais.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE: A declaração de conformidade pode ser transferida em: www.safespec.dupont.co.uk

NEDERLANDS

GEBRUIKINSTRUCTIES

BINNENETIKET 1 Handelsmerksnaam. 2 Fabrikant van persoonlijke beschermingsuitrusting. 3 Modelidentificatie voor accessoires die worden gemaakt van de Tychem® 2000 C en 6000 F stof. Deze gebruiksaanwijzing bevat informatie over deze accessoires. 4 CE-markering - De PB-accessoires (Partial Body) voldoen aan de vereisten voor categorie III persoonlijke beschermingsuitrusting volgens de Europese wetgeving, Verordening (EU) 2016/425. Typeonderzoek en kwaliteitsgarantiecificaten werden uitgegeven door SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, geïdentificeerd door het EC Notified Body-nummer 0598. 5 Geeft overeenstemming aan met Europese normen voor chemische beschermingskleding. 6 "Typen" gedeeltelijke lichaamsbescherming voor deze accessoires bepaald door de Europese normen voor chemische beschermingskleding: EN 14605:2005 + A1 2009 (Type PB [3]). Deze accessoires voldoen eveneens aan de vereisten van EN 14126:2003 Type PB [3-B]. 7 Land van herkomst. 8 Productiedatum. 9 Brandbaar materiaal. Weghouden van vuur. Deze accessoires en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. 10 Pictogram met maten geeft de lichaamsmaten of afmetingen van het artikel (cm) en de onderlinge samenhang met de lettercode weer. Controleer uw lichaams-, arm- of voetsmaten en selecteer de juiste maat. 11 De drager van de kledingstukken dient deze instructies vóór gebruik te lezen. 12 Niet hergebruiken. 13 Andere certificeringsinformatie onafhankelijk van de CE-markering en de Europese aangemelde instantie (zie het afzonderlijke hoofdstuk achterin het document).

PRESTATIES VAN DEZE ACCESSOIRES:

FYSISCHE EIGENSCHAPPEN		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testmethode	Resultaat	EN-klasse*	Resultaat	EN-klasse*
Slijtweerstand	EN 530 methode 2	>1500 cydi	5/6**	>2000 cydi	6/6**
Buig- en scheurweerstand	ISO 7854 methode B	>5000 cydi	3/6**	>1000 cydi	1/6**
Trapezoidale scheurweerstand	EN ISO 9073-4	>10 N	1/6	>20 N	2/6
Treksterkte	EN ISO 13934-1	>100 N	3/6	>100 N	3/6
Lekweerstand	EN 863	>10 N	2/6	>10 N	2/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004 ** Drukvat

WEERSTAND VAN DE TYCHEM® 2000 C STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE TYCHEM® 6000 F STOF TEGEN INDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6530)		
Chemisch	Penetratie-index - EN-klasse*	Afstotingsindex - EN-klasse*
Zwavelzuur (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxide (10%)	3/3	3/3
o-xyleen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE TYCHEM® 2000 C STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
Zwavelzuur (98%)	>480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE TYCHEM® 6000 F STOF EN DE GEPLAKTE NADEN TEGEN DOORDRINGEN VAN VLOEISTOFFEN (EN ISO 6529 METHODE A - TIJD VAN DOORDRINGEN BIJ 1 µg/cm²/min)		
Chemisch	Doordringingstijd (min)	EN-klasse*
n-hexaan	>480	6/6

* Overeenkomstig EN 14325:2004

WEERSTAND VAN DE STOF TEGEN INDRINGEN VAN BESMETTELIJKE AGENTIA		
Test	Testmethode	EN-klasse*
Weerstand tegen indringen van bloed en lichaamsvocht door gebruik van synthetisch bloed	ISO 16603	6/6
Weerstand tegen indringen van door bloed overdraagbare ziektekiemen d.m.v. bacteriofaag Phi-X174	ISO 16604 Procedure C	6/6
Weerstand tegen indringen van besmette vloeistoffen	EN ISO 22610	6/6
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette aerosoldeeltjes	ISO/DIS 22611	3/3
Weerstand tegen indringen van biologisch besmette stofdeeltjes	ISO 22612	3/3

* Overeenkomstig EN 14126:2003

EIGENSCHAPPEN VAN DE NADEN		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Testmethode	Resultaat	EN-klasse*	Resultaat	EN-klasse*	
Naadsterkte (EN ISO 13935-2)	>125 N	4 van 6	>125 N	4 van 6	

* Overeenkomstig EN 14325:2004

Voor meer informatie over de beschermende prestatie kunt u contact opnemen met uw leverancier of DuPont: dpp.dupont.com

RISICO'S WAARTEGEN HET PRODUCT BESCHERM T OP GROND VAN ZIJN ONTWERP: Deze accessoires beschermen alle delen van het lichaam die blootgesteld staan aan risico's. Zij dienen om arbeiders te beschermen tegen schadelijke stoffen of om geveelge producten en processen te beschermen tegen besmetting door mensen. Deze accessoires kunnen afzonderlijk of voor optimale bescherming in combinatie met andere persoonlijke beschermende uitrusting worden gebruikt. Afhankelijk van de chemische giftigheid en de blootstellingsomstandigheden, worden ze voornamelijk gebruikt voor bescherming tegen bepaalde organische (Tychem® 6000 F) en anorganische (Tychem® 2000 C) vloeistoffen. De stof die voor deze accessoires is gebruikt, is getest voor alle testen van EN 14126:2003 (beschermende kleding tegen besmettelijke agentia). Onder de blootstellingsomstandigheden, zoals gedefinieerd in EN 14126:2003 en genoemd in de bovenstaande tabel, kan uit de verkregen resultaten worden geconcludeerd dat de materialen bescherming bieden tegen besmettelijke agentia.

GEBRUIKSBEPERKINGEN: Deze accessoires en/of stoffen zijn niet brandbestendig en moeten niet worden gebruikt in de buurt van hitte, open vuur, vonken of in potentieel brandbare omgevingen. Tyvek® smelt bij 135 °C, de dekragen smelten bij 98 °C. Mogelijk raakt de gebruiker besmet doordat de dichtheid van deze accessoires onvoldoende bescherming biedt tegen een bepaalde blootstelling aan biologische gevaren. Overeenkomstig de Europese norm (EN 14605:2005 + A1 2009; Type PB [3-B]) voor chemische beschermende kleding categorie III: deze accessoires bieden gedeeltelijke lichaamsbescherming en zijn niet getest overeenkomstig de vloeistofstraalttest van de volledige uitrusting (EN ISO 17491-3:2008). Bij blootstelling aan

DuPont har gennemført tester i henhold til ASTM D-572 som har konkluderet med at materialene ikke taper fysisk styrke over en tiårs periode. Produktet skal fraktes og lagres i originalemballasjen.

AVHENDING: Dette tilbehør kan brennes eller graves ned i regulerte deponier uten at det skader miljøet. Avhending av forurenede klær er regulert av nasjonale eller lokale lover.

SAMSVARERKLÆRING: Samsvarerklæring kan lastes ned på: www.safespec.dupont.co.uk

DANSK

BRUGSANVISNING

TEKST PÅ INDVENDIG ETIKET 1 Varemærke. 2 Producent af personlige værnemidler. 3 Modelidentifikation af tilbehør fremstillet af Tychem® 2000 C- og 6000 F-stof. Denne brugsanvisning indeholder oplysninger om dette tilbehør. 4 CE-mærkning – Tilbehøret til delvis kropsskyttelse er i overensstemmelse med kravene for personligt beskyttelsesudstyr i kategori III i henhold til EU-forordning 2016/425. Typetest- og kvalitetssikringsattester blev udstedt af SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identificeret som EU-bemyndiget organ med nummer 0598. 5 Angiver overensstemmelse med EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning. 6 "Typer" af delvis kropsskyttelse, som dette tilbehør opfylder, og som defineres af EU-standarder for kemisk beskyttelsesbeklædning: EN 14605:2005 + A1 2009 (type PB [3]). Dette tilbehør opfylder også kravene i EN 14126:2003 type PB [3-B]. 7 Fremstillingsland. 8 Fremstillingsdato. 9 Brandbart materiale. Hold på afstand af ild. Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. 10 Piktogrammet over størrelser angiver målene for kroppen eller beklædningsgenstanden (cm) og sammenhæng med bogstavkoden. Kontrollér dine kropsmål (torso, arm eller fod), og vælg den korrekte størrelse. 11 Brugeren skal læse denne brugsanvisning før brug. 12 Må ikke genbruges. 13 Oplysninger fra andre certificeringer er uafhængige af CE-mærkning og det EU-bemyndigede organ (se separat afsnit i slutningen af dokumentet).

TILBEHØRETSYDEEVNE:

STOFFETS FYSISKE EGENSKABER		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Testmetode	Resultat	EN-klasse*	Resultat	EN-klasse*
Slidstyrke	EN 530 metode 2	> 1.500 cyklusser	5/6**	> 2.000 cyklusser	6/6**
Bestandighed over for revnedannelse	ISO 7854 metode B	> 5.000 cyklusser	3/6**	> 1.000 cyklusser	1/6**
Trapezformet rivemodstand	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Trækstyrke	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Punkturresistens	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* I henhold til EN 14325:2004. ** Trykkande.

TYCHEM® 2000 C – STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F – STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6530)

Kemikalie	Gennemtrængningsindeks – EN-klasse*	Indeks for væskeafvisende evne – EN-klasse*
Svovlsyre (30%)	3/3	3/3
Natriumhydroxid (10%)	3/3	3/3
o-Xylen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 F – STOFFETS OG DETAPEDE SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm²/min.)

Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
Svovlsyre (98%)	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F – STOFFETS OG DETAPEDE SØMMES MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF VÆSKER (EN ISO 6529 METODE A – GENNEMTRÆNGNINGSTID VED 1 µg/cm²/min.)

Kemikalie	Gennemtrængningstid (min.)	EN-klasse*
n-hexan	> 480	6/6

* I henhold til EN 14325:2004

STOFFETS MODSTAND MOD GENNEMTRÆNGNING AF SMITSOMME AGENSER

Test	Testmetode	EN-klasse*
Modstand mod gennemtrængning af blod og kropsvæsker, der indeholder syntetisk blod	ISO 16603	6/6
Modstand over for gennemtrængning af blodbårne smitstoffer, der indeholder Phi-X174-bakteriofag	ISO 16604 procedure C	6/6
Modstand mod gennemtrængning af forurenede væsker	EN ISO 22610	6/6
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede aerosoler	ISO/DIS 22611	3/3
Modstand mod gennemtrængning af biologisk forurenede støv	ISO 22612	3/3

* I henhold til EN 14126:2003

SØMMENES EGENSKABER

Testmetode	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
	Resultat	EN-klasse*	Resultat	EN-klasse*
Sømstyrke (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 af 6	> 125 N	4 af 6

* I henhold til EN 14325:2004

For yderligere oplysninger om spærreevne bedes du kontakte din leverandør eller DuPont: dpp.dupont.com

FARER, SOM PRODUKTET ER DESIGNET TIL AT BESKYTTE MOD: Dette tilbehør er kun beregnet til at beskytte de dele af kroppen, som udsættes for fare. Tilbehøret er designet til at beskytte arbejdere mod farlige stoffer eller sensitive produkter og processer fra menneskeskabt forurening. Det må anvendes særskilt eller sammen med andre personlige værnemidler med det formål at øge beskyttelsesniveauet. Afhængigt af kemisk toksicitet og eksponeringsforhold anvendes tilbehøret typisk til beskyttelse mod bestemte organiske (Tychem® 6000 F) og uorganiske (Tychem® 2000 C) væsker. De stoffer, som er anvendt i dette tilbehør, har bestået alle tests i henhold til EN 14126:2003 (beskyttelsesbeklædning mod smitsomme agenser). Under eksponeringsforholdene defineret i EN 14126:2003 og nævnt i tabellen ovenfor kan det ud fra de opnåede resultater konkluderes, at materialerne yder modstand mod smitsomme agenser.

ANVENDELSESBEGRÆNSNINGER: Dette tilbehør og/eller stoffet er ikke flammesikkert og må ikke anvendes tæt ved varmekilder, åben ild, gnister eller i potentielt brandfarlige omgivelser. Tyvek® smelter ved 135 °C. Stofbelægningen smelter ved 98 °C. Det er muligt, at en type eksponering mod biologiske farer, der ikke tilsvarende tilbehørets tæthedsniveau, kan medføre biologisk kontaminering af brugeren. Ifølge EU-standard (EN 14605:2005 + A1 2009, type PB [3-B]) for kemisk beskyttelsesbeklædning i kategori III: Dette tilbehør giver delvis kropsskyttelse og er endnu ikke testet i henhold til jet-test af heldragter (EN ISO 17491-3:2008). Eksponering for visse meget fine partikler, intensive væskesprøjt og stærk af farlige stoffer kan kræve heldragter af højere mekanisk styrke og med højere spærreevne, end dette tilbehør kan yde. Brugeren skal sørge for anvendelse sikre passende reagens i forhold til dragtens kompatibilitet. For øget beskyttelse under visse former for anvendelse skal man iføre sig en kemisk bestandig heldragt indenunder med tapede manchetter, ankler og hætte. Brugeren skal bekræfte, at det er muligt at tape stramt sammen, hvis situationen kræver det. Det bedste resultat med tapede åbninger opnås ved at overlape tapestykkerne. Brugere, der bærer kittlen med dobbeltmanchetter, skal sikre, at den strikkede manchete, der er fastgjort til inderærmet, altid er dækket af stoffet og/eller egnede handsker. Trods dobbeltmanchetten er det nødvendigt at bruge tape for at slutte handskene og ærme tæt sammen. Det er nødvendigt at være omhyggelig ved anvendelsen af tapen, så der ikke kommer folder på stoffet eller tapen, eftersom dette kan skabe kanaler. Sørg for, at snøbåndene på yderstøvlerne er bundet forsvarligt for at undgå snublefare. Yderstøvlerne er forsynet med skridsikre såler, men vær alligevel forsigtig for at undgå at glide, især på våde underlag. Sørg for, at yderstøvlerne yder tilstrækkelig mekanisk modstand mod underlaget, og at sålen ikke er beskadiget. Yderstøvleres såler er ikke vandtætte. Yderstøvlerne giver kun begrænset beskyttelse mod væskesprøjt og er således uegnet til at gå eller stå i spildte væsker. I disse tilfælde skal der bruges egnet kemisk bestandigt fodtøj. Dette tilbehør må ikke bruges i brandbare eller eksplosionsfarlige miljøer eller under håndtering af brandbare eller eksplosive stoffer. Sørg for, at du har valgt det tilbehør, der egner sig til din opgave. Kontakt din leverandør eller DuPont for rådgivning herom. Brugeren skal foretage en risikovurdering, som han/hun skal vælge sit personlige beskyttelsesudstyr ud fra. Brugeren skal selvstændigt vurdere den rette kombination af tilbehør til delvis kropsskyttelse og tilhørende udstyr (handsker, fodtøj, åndedrætsværn osv.), samt hvor længe dette tilbehør kan bæres i forbindelse med en bestemt opgave, hvad angår tilbehørets effektivitet, komfort og varmebelastning. DuPont kan ikke holdes ansvarlig for forkert brug af dette tilbehør.

KLARGØRING TIL BRUG: Hvis der mod forventning observeres en defekt, må tilbehøret ikke benyttes.

OPBEVARENING OG TRANSPORT: Dette tilbehør skal opbevares ved mellem 15 og 25 °C i mørke (i en papkasse) uden eksponering for UV-lys. DuPont har udført tests i henhold til ASTM D-572 og er nært frem til den konklusion, at disse stofftyper kan bevare tilstrækkelig fysisk styrke i 10 år. Produktet skal transporteres og opbevares i dets originale emballage.

BORTSKAFFELSE: Dette tilbehør kan brændes eller nedgraves på en kontrolleret losseplads uden at skade miljøet. Bortskaffelse af forurenede dragter skal ske i henhold til nationale eller lokale love.

OVERENSSTEMMELSESRKLÆRING: Overensstemmelseserklæring kan downloades på: www.safespec.dupont.co.uk

SVENSKA

BRUKSANVISNING

MÄRKNINGAR PÅ INNERETIKETT 1 Varumärke. 2 Tillverkare av den personliga skyddsutrustningen. 3 Modell-ID för tillbehör gjorda av Tychem® 2000 C- och 6000 F-väv. Den här bruksanvisningen innehåller information om dessa tillbehör. 4 CE-märkning – De partiellt kroppstäckande (PB) tillbehören uppfyller kraven för personlig skyddsutrustning i kategori III enligt EU-förordning 2016/425. Typ-testnings- och kvalitetssäkringscertifikaten ställdes ut av SGS Fimko Oy, Takomatie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, som identifieras som anmänt organ nr 0598. 5 Anger överensstämmelse med europeiska standarder för skyddskläder mot kemikalier. 6 "Typ" av partiellt kroppsskydd som erhålls med dessa tillbehör enligt EU:s standarder för skyddskläder mot kemikalier: EN 14605:2005 + A1 2009 (typ PB [3]). Tillbehören uppfyller också kraven i EN 14126:2003 typ PB [3-B]. 7 Ursprungsland. 8 Tillverkningsdatum. 9 Brandfarligt material. Skyddas från eld. Tillbehören och/eller materialet är inte flamhårdiga och ska inte användas nära varmekällor, öppen eld eller gnistor eller i potentiellt brandfarliga miljöer. 10 Figuren för val av storlek anger kropps- eller artikelmått (cm) och motsvarande storlekskod. Kontrollera dina mått (kropp, armar, fötter) och välj rätt storlek. 11 Bäraren bör läsa denna bruksanvisning. 12 Får ej återanvändas. 13 Annan certifieringsinformation som inte är kopplad till CE-märkningen eller anmänt organ i EU (se separat avsnitt i slutet av dokumentet).

ODPORNOST TKANINE MODELA TYCHEM® 6000 F PROTI PREPUȘĂNJIU TEKOČIN (EN ISO 6530)		
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3
o-kisilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

*V skladu s standardom EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C, ODPORNOST TKANINE IN PREPLEPNIH ŠIVOV PROTI PREPUȘĂNJIU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 μg/cm ² /min)		
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
Zveplova kislina (98%)	> 480	6/6

*V skladu s standardom EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F, ODPORNOST TKANINE IN PREPLEPNIH ŠIVOV PROTI PREPUȘĂNJIU TEKOČIN (EN ISO 6529, METODA A – ČAS PRONICANJA PRI 1 μg/cm ² /min)		
Kemikalija	Čas pronicanja (min)	Razred EN*
n-heksan	> 480	6/6

*V skladu s standardom EN 14325:2004

ODPORNOST TKANINE PROTI PREPUȘĂNJIU POVZROČITELJEV OKUŽB			Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F	
Preizkus	Metoda preizkušanja		Razred EN*	
Odpornost proti prepușanju krvi in telesnih tekočin z uporabo umetne krvi	ISO 16603			6/6
Odpornost proti prepușanju krvno prenosljivih patogenov pri uporabi bakteriofaga Phi-X174	ISO 16604, postopek C			6/6
Odpornost proti prepușanju kontaminiranih tekočin	EN ISO 22610			6/6
Odpornost proti prepușanju biološko kontaminiranih aerosolov	ISO/DIS 22611			3/3
Odpornost proti prepușanju biološko kontaminiranega prahu	ISO 22612			3/3

*V skladu s standardom EN 14126:2003

LASTNOSTI ŠIVOV	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F		
	Metoda preizkušanja	Rezultat	Razred EN*	Rezultat	Razred EN*
Trdnost šivov (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 od 6	> 125 N	4 od 6

*V skladu s standardom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o učinkovitosti se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont: dpp.dupont.com

IZDELEK ZAGOTAVLJA ZAŠČITO PRED NASLEDNJIMI TVEGANJI: Ta dodatna oprema zagotavlja samo delno zaščito telesa in je namenjena za zaščito tistih delov telesa, ki so izpostavljeni tveganjem. Namenjena je za zaščito oseb pred nevarnimi snovmi ali za zaščito občutljivih izdelkov in procesov pred kontaminacijo, ki jo povzročijo človek. Lahko jo uporabljate ločeno ali v kombinaciji z drugo osebno zaščitno opremo, da povečate potrebno raven zaščite. Odvisno od kemične toksičnosti in pogojev izpostavljenosti se običajno uporablja za zaščito pred organskimi (Tychem® 6000 F) in anorganskimi (Tychem® 2000 C) tekočinami. Vsi preizkusi v skladu s standardom EN 14126:2003 (zaščitna obleka proti povzročiteljem okužb) tkanin, iz katerih je izdelana ta dodatna oprema, so bili uspešno opravljeni. V pogojih izpostavljenosti, določenih v standardu EN 14126:2003 in navedenih v zgornji tabeli, pridobljeni rezultati kažejo, da materiali učinkovito varujejo pred povzročitelji okužb.

OMEJITVE PRI UPORABI: Ta dodatna oprema in/ali tkanine niso ognjevarne ter jih ne smete uporabljati v bližini izvora vročine, odprtega ognja in isker ali v potencialno vnetljivih okoljih. Tyvek® se stopi pri 135 °C, površinske prevleke tkanin se stopijo pri 98 °C. Pri izpostavljenosti biološkim nevarnostim, ki ne ustrezajo stopnji učinkovitosti dodatne opreme, je mogoča biološka kontaminacija uporabnika. V skladu z evropskim standardom (EN 14605:2005 + A1 2009; tip PB [3-B]) za oblačila za zaščito pred kemikalijami kategorije III: ta dodatna oprema omogoča delno zaščito telesa in ni bila preizkušena v skladu s preizkusom s curkom tekočine (EN ISO 17491-3:2008). Pri izpostavljenosti nekaterim zelo drobnim delcem ter intenzivnemu pršenju in škropljenju tekočih nevarnih snovi je lahko potrebna osebna zaščitna oprema za celotno telo (npr. kombinizeon) z večjo mehansko trdnostjo in mejno zmogljivostjo, kot jo ponuja ta dodatna oprema. Uporabnik mora pred uporabo preveriti združljivost reagenta z oblačilom. Za izboljšano zaščito bodo pri nekaterih načinih uporabe potrebna oblačila za zaščito pred kemikalijami za celotno telo, ki imajo preplepene robove na zapetjih, gležnjih in kapuci. Uporabnik mora preveriti, ali je mogoče zagotoviti tesno preplepjenje, kadar namen uporabe to zahteva. Za najboljše rezultate pri lepljenju robov se morajo kosi lepilnega traku med seboj prekrivati. Pri nošenju obleke z dvojno manšeto mora uporabnik zagotoviti, da pleteno manšeto, pritrjeno na notranji rokav, ves čas prekrivajo tkanina obleke in/ali ustrezne rokavice. Kljub dvojni manšeti je za zagotavljanje tesne povezave med rokavico in rokavom potrebno lepljenje s trakom. Pri lepljenju traku je treba paziti, da na blagu ali lepilnem traku ne nastanejo gube, saj lahko te delujejo kot kanali. Prepričajte se, da so vrvice na zaščitni prevleki, izdelani iz teh tkanin, trdno zavezane in ne prinašajo nevarnosti spotika. Čeprav ima zaščitna prevleka podplat, ki zavira drsenje, se morate izogibati dejavnikom, ki povzročajo drsenje, zlasti mokrim površinam. Prepričajte se, da zaščitna prevleka omogoča ustrezno mehansko odpornost za površino, po kateri boste hodili, in da podplat ni poškodovan. Podplat zaščitne prevleke ni neprepusten za tekočine. Zaščitna prevleka, ki v obliki razpršila omogoča omejeno zaščito, ni ustrezna za hojo ali stoji v različnih tekočinah in jo je treba nositi skupaj z ustrezno obutvijo, odporno proti kemikalijam. Te dodatne opreme ne uporabljajte v prisotnosti vnetljivih snovi ali v eksplozivnih okoljih oziroma pri ravnanju z vnetljivimi ali eksplozivnimi snovmi. Preverite, ali ste izbrali dodatno opremo, ki je primerna za vaš namen uporabe. Za nasvet se obrnite na dobavitelja ali družbo DuPont. Uporabnik mora izvesti analizo tveganja, na podlagi katere izbere ustrezno osebno zaščitno opremo. Uporabnik sam izbere pravo kombinacijo dodatne opreme za delno zaščito telesa in dodatne zaščitne opreme (zaščitne rokavice, zaščitni škornji, oprema za zaščito dihal ipd.) ter odloča o tem, kako dolgo lahko za določeno opravilo uporablja dodatno opremo glede na učinkovitost zaščite, udobnost nošenja in toplotno obremenitev. Družba DuPont ne prevzema nikarkršne odgovornosti za nepravilno uporabo te dodatne opreme.

PRIPRAVA NA UPORABO: Če je dodatna oprema poškodovana, je ne smete uporabljati.

SHRANJEVANJE IN TRANSPORT: Dodatno opremo hranite pri temperaturi od 15 do 25 °C na temnem mestu (v kartonski škatli), ki ni izpostavljena UV-svetlobi. Družba DuPont je izvedla preizkuse po standardu ASTM D-572 in pri tem ugotovila, da tkanine ohranjajo ustrezno raven fizične trdnosti 10 let. Izdelek transportirajte in hranite v originalni embalaži.

ODSTRANJEVANJE: Dodatno opremo lahko sežgete ali zakopljete na nadzorovani deponiji brez škodljivih vplivov na okolje. Odstranitev kontaminiranih oblačil urejajo nacionalni ali lokalni zakoni.

IZJAVA O SKLADNOSTI: Izjava o skladnosti lahko prenesete s spletnega mesta www.safespec.dupont.co.uk

ROMÂNĂ

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MARCAJELE DE PE ETICHETA INTERIOARĂ ❶ Marca comercială. ❷ Producătorul echipamentelor de protecție personală. ❸ Identificarea modelului de accesorii confecționate din material textil Tychem® 2000 C și 6000 F. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații privind aceste accesorii. ❹ Marcajul CE – Accesorii pentru o parte a corpului respectă cerințele aplicabile echipamentelor de protecție personală din categoria III, conform legislației europene, Regulamentul (UE) 2016/425. Certificatele de omologare și asigurare a calității au fost emise de către SGS Fimko Oy, Takomitie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, având numărul de organism notificat CE 0598. ❺ Indică conformitatea cu standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică. ❻ „Tipurile” de protecție parțială pentru corp oferite de aceste accesorii și definite de standardele europene aplicabile obiectelor de îmbrăcăminte de protecție chimică: EN 14605:2005 + A1 2009 (tipul PB [3]). Aceste accesorii îndeplinesc și cerințele standardului EN 14126:2003 pentru echipamentele de protecție parțială a corpului tip [3-B]. ❼ Țara de origine. ❽ Data fabricației. ❾ Material inflamabil. A se păstra la distanță de foc. Aceste accesorii și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. ❿ Pictograma pentru dimensiune indică dimensiunile corporale sau ale articolului (în cm) și corelația acestora cu codul alfabetic. Verificați-vă dimensiunile corpului, brațului sau ale picioarelor și alegeți mărimea corectă. 11 Utilizatorul trebuie să citească aceste instrucțiuni de utilizare. 12 A nu se reutiliza. 13 Informații privind alte certificări, diferite de marcajul CE și organismul notificat european (consultați secțiunea separată de la finalul documentului).

PERFORMANȚELE ACESTOR ACCESORII:

PROPRIETĂȚILE FIZICE ALE MATERIALULUI		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*	Rezultat	Clasă EN*
Rezistență la abraziune	EN 530 metoda 2	> 1.500 cicluri	5/6**	> 2.000 cicluri	6/6**
Rezistență la fisurare ca urmare a îndoirii	ISO 7854 metoda B	> 5.000 cicluri	3/6**	> 1.000 cicluri	1/6**
Rezistență la rupere trapezoidală	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Rezistență la întindere	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Rezistență la găurire	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Conform EN 14325:2004 ** Cazan sub presiune

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 2000 C LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6530)		
Produs chimic	Indice de pătrundere – clasa EN*	Indice de respingere – clasa EN*
Acid sulfuric (30%)	3/3	3/3
Hidroxid de sodiu (10%)	3/3	3/3
o-xilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 2000 C ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A, TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 μg/cm ² /min)		
Produs chimic	Țimp de pătrundere (min)	Clasă EN*
Acid sulfuric (98%)	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI TYCHEM® 6000 F ȘI A CUSĂTURILOR ACOPERITE LA PĂTRUNDEREA LICHIDELOR (EN ISO 6529 METODA A, TIMP DE PĂTRUNDERE LA 1 μg/cm ² /min)		
Produs chimic	Țimp de pătrundere (min)	Clasă EN*
n-Hexan	> 480	6/6

* Conform EN 14325:2004

REZISTENȚA MATERIALULUI LA PĂTRUNDEREA AGENTILOR INFECȚIOȘI			Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F	
Test	Metodă de testare		Clasă EN*	
Rezistență la pătrunderea sângelui și a lichidelor corporale care includ sânge sintetic	ISO 16603			6/6
Rezistență la pătrunderea patogenilor aflați în sânge, grație agentului bacteriofag Phi-X174	ISO 16604 Procedura C			6/6
Rezistență la pătrunderea lichidelor contaminate	EN ISO 22610			6/6
Rezistență la pătrunderea aerosolilor contaminați biologic	ISO/DIS 22611			3/3
Rezistență la pătrunderea pulberilor contaminate biologic	ISO 22612			3/3

* Conform EN 14126:2003

PROPRIETĂȚILE CUSĂTURILOR	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Metodă de testare	Rezultat	Clasă EN*	Rezultat	Clasă EN*
Rezistența cusăturilor (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 din 6	> 125 N	4 din 6

* Conform EN 14325:2004

Pentru mai multe informații privind performanța barierei, contactați furnizorul sau compania DuPont: dpp.dupont.com

PRODUSUL ESTE CONCEPUT PENTRU A OFERI PROTECȚIE ÎMPOTRIVA URMĂTOARELOR RISCURI: Aceste accesorii asigură doar o protecție parțială a corpului și au rolul de a proteja părțile corpului expuse la riscuri. Sunt concepute pentru a proteja lucrătorii împotriva substanțelor periculoase sau produsele și procesele sensibile împotriva contaminării de către oameni. Pot fi utilizate separat sau în combinație cu alte echipamente de protecție personală pentru a spori gradul de protecție necesar. Sunt utilizate, în mod normal, în funcție de toxicitatea produselor chimice și condițiile de expunere, pentru a oferi protecție împotriva anumitor lichide organice (Tychem® 6000 F) și anorganice (Tychem® 2000 C). Materialele utilizate pentru aceste accesorii au trecut toate testele prevăzute de standardul EN 14126:2003 (îmbrăcăminte de protecție împotriva agenților infecțioși). În condițiile de expunere definite de standardul EN 14126:2003 și indicate în tabelul de mai sus, rezultatele obținute indică faptul că materialele reprezintă o barieră împotriva agenților infecțioși.

LIMITĂRI DE UTILIZARE: Aceste accesorii și/sau materiale textile nu sunt ignifuge și nu trebuie utilizate în apropierea surselor de căldură, a flăcărilor deschise, a scânteiilor sau în medii potențial inflamabile. Tyvek® se topește la 135 °C; straturile de protecție ale materialului se topește la 98 °C. Este posibil ca anumite tipuri de expunere la pericole biologice care nu corespund nivelului de filtrare al acestor accesorii să ducă la contaminarea biologică a utilizatorului. Conform standardului european (EN 14605:2005 + A1 2009; Tip PB [3-B]) privind obiectele de îmbrăcăminte de protecție chimică categoria III: aceste accesorii asigură o protecție parțială a corpului și nu au fost supuse unui test la jet pentru costumul integral (EN ISO 17491-3:2008). Expunerea la anumite particule foarte fine, la pulverizarea intensivă a lichidelor sau stropirea cu substanțe periculoase poate necesita echipamente de protecție personală pentru întregul corp (de exemplu, salopete) cu rezistență mecanică mai înaltă și proprietăți de respingere superioare celor oferite de aceste accesorii. Utilizatorul trebuie să asigure compatibilitatea dintre reactivi și obiectul de îmbrăcăminte înainte de utilizare. Pentru protecție sporită în anumite aplicații, este necesară purtarea de costume integrale de protecție chimică pe dedesubt, cu etanșarea cu bandă adezivă a manșetelor, gleznelor și glugii. Utilizatorul trebuie să se asigure că este posibilă etanșarea corectă cu bandă adezivă, în cazul în care aplicația o impune. Pentru a obține cele mai bune rezultate privind izolarea cu bandă adezivă, bucățile de bandă adezivă trebuie să se suprapună. Atunci când este echipat cu halatul cu manșete duble, purtătorul trebuie să se asigure că manșeta tricotată atașată de mâneca interioară este acoperită în permanență de materialul textil al articolului de îmbrăcăminte și/sau de mănuși adecvate. Deși este prevăzută o manșetă dublă, este obligatorie lipirea cu bandă adezivă pentru a asigura etanșeetate între mănușă și mânecă. Procedați cu atenție atunci când aplicați banda adezivă, pentru a evita formarea cutelor pe material sau banda adezivă, deoarece aceste cute pot reprezenta canale de acces în interiorul salopetei. Asigurați-vă că legăturile de pe încălțăminte purtată pe deasupra, confecționată din aceste materiale, sunt strânse bine și nu prezintă pericol de împiedicare. Chiar dacă încălțăminte purtată pe deasupra are talpă antiderapantă, utilizatorul trebuie să fie atent să nu alunece, în special pe suprafețele ude. Asigurați-vă că încălțăminte purtată pe deasupra oferă un grad corespunzător de rezistență mecanică la suprafața de deplasare și că talpa nu este deteriorată. Talpa încălțăminte nu este etanșă la lichide. Deoarece încălțăminte purtată pe deasupra oferă o protecție limitată la pulverizare, nu este adecvată pentru deplasarea sau staționarea în zonele unde a curs lichid pe jos și trebuie purtată în combinație cu încălțăminte adecvată, rezistentă la substanțe chimice. Aceste accesorii nu trebuie utilizate în prezența atmosferelor inflamabile sau explozive sau în timpul manipulării substanțelor inflamabile sau explozive. Asigurați-vă că ați ales accesoriile adecvate pentru activitatea dvs. Pentru mai multe informații, contactați furnizorul sau compania DuPont. Înainte de a își alege echipamentele de protecție personală, utilizatorul trebuie să efectueze o analiză de risc. Acesta are responsabilitatea de a alege combinația corectă între accesorii de protecție a corpului și echipamentele suplimentare (mănuși, încălțăminte, echipamente de protecție respiratorie etc.) și de a determina durata de utilizare a acestor accesorii într-o anumită aplicație, luând în calcul performanțele acestora de protecție, confortul utilizatorului și solicitarea termică. DuPont nu își asumă nicio responsabilitate pentru utilizarea în corectă a acestor accesorii.

PREGĂTIREA PENTRU UTILIZARE: În situația improbabilă în care accesorii prezintă defecte, nu le utilizați.

DEPOZITAREA ȘI TRANSPORTUL: Aceste accesorii pot fi depozitate la temperaturi de 15 - 25 °C, într-un loc întunec (o cutie de carton), complet ferit de expunerea la radiații UV. DuPont a efectuat teste în conformitate cu ASTM D-572, în urma cărora a concluzionat că aceste materiale textile își mențin rezistența fizică adecvată pe o perioadă de 10 ani. Produsul trebuie transportat și depozitat în ambalajul original.

ELIMINAREA LA DEȘEURI: Aceste accesorii pot fi incinerate sau îngropate într-o groapă de deșeurii controlate, fără a afecta mediul înconjurător. Eliminarea la deșeurii a obiectelor de îmbrăcăminte contaminate este reglementată de legislația națională sau locală.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE: Declarația de conformitate poate fi descărcată de la adresa: www.safespec.dupont.co.uk

LIETUVIŲ K.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

VIDINIŲ ETIKEČIŲ ŽENKLAI ① Prekės ženklas. ② AAP gamintojas. ③ Reikmenų, pagamintų iš „Tychem® 2000 C“ ir „Tychem® 6000 F“ audinių, modelių identifikacija. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie šiuos reikmenis. ④ CE ženklিনimas – kūno dalies (KD) reikmenys atitinka reikalavimus, taikomus III kategorijos asmens apsaugos priemonėms pagal Europos teisę, Reglamentą (ES) 2016/425. Tipų tyrimo ir kokybės užtikrinimo sertifikatus išdavė SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, identifikuojama EB notifikuotosis įstaigos numeriu 0598. ⑤ Nurodo atitiktį Europos standartams, taikomiems apsaugančiam nuo chemikalų aprangai. ⑥ Kūno dalies apsaugos „tipai“, kurių reikalavimus tenkina šie reikmenys, apibrėžti Europos standartuose, taikomuose apsaugančiam nuo chemikalų aprangai: EN 14605:2005 + A1 2009 (PB [3] tipas). Šie reikmenys taip pat tenkina EN 14126:2003 PB [3-B] tipo reikalavimus. ⑦ Kilmės šalis. ⑧ Pagaminimo data. ⑨ Degi medžiaga. Saugoti nuo ugnies. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. ⑩ Dydžių nustatymo piktogramoje nurodyti kūno arba gamintojo matmenys (cm) ir sąsaja su raidiniu kodu. Patikrinkite savo kūno, rankos ar kojos matmenis ir pasirinkite tinkamą dydį. ⑪ Dėvėtojas turi perskaityti šias naudojimo instrukcijas. ⑫ Nenaudoti pakartotinai. ⑬ Kita sertifikavimo informacija, nepriklausoma nuo CE ženklিনimo ir Europos notifikuotosis įstaigos (žr. atskirą skyrį šio dokumento pabaigoje).

ŠIŲ REIKMENŲ VEIKSMINGUMAS:

AUDINIO FIZINĖS SAVYBĖS		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Bandymas	Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*	Rezultatas	EN klasė*
Atsparumas dilimui	EN 530 2 metodas	> 1500 ciklų	5/6**	> 2000 ciklų	6/6**
Atsparumas lankstymo poveikiui	ISO 7854 B metodas	> 5000 ciklų	3/6**	> 1000 ciklų	1/6**
Atsparumas plėšimui	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Atsparumas pradūrimui	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Pagal EN 14325:2004 ** Slėginis indas

TYCHEM® 2000 C AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3
o-kšilenas	3/3	3/3
Butan-1-olis	3/3	2/3

* Pagal EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F AUDINIO ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6530)		
Chemikalas	Prasiskverbimo indeksas – EN klasė*	Atstūmimo indeksas – EN klasė*
Sieros rūgštis (30 %)	3/3	3/3
Natrio hidroksidas (10 %)	3/3	3/3
o-kšilenas	3/3	3/3
Butan-1-olis	3/3	3/3

* Pagal EN 14325:2004

TYCHEM® 2000 C AUDINIO IR SUKLIUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS, PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/cm²/min.)		
Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
Sieros rūgštis (98 %)	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004

TYCHEM® 6000 F AUDINIO IR SUKLIUOTŲ SIŪLIŲ ATSPARUMAS SKYSČIŲ PRASISKVERBIMUI (EN ISO 6529 A METODAS, PRASISKVERBIMO LAIKAS ESANT 1 µg/cm²/min.)		
Chemikalas	Prasiskverbimo laikas (min.)	EN klasė*
n-heksanas	> 480	6/6

* Pagal EN 14325:2004

AUDINIO ATSPARUMAS INFEKCIŲ AGENTŲ PRASISKVERBIMUI			Tychem® 2000 C – Tychem® 6000 F	
Bandymas	Bandymo metodas	EN klasė*		
Atsparumas kraujui ir kūno skysčių prasiskverbimui naudojant sintetinį kraują	ISO 16603	6/6		
Atsparumas per kraują plintančių patogenų prasiskverbimui naudojant bakteriofagą Phi-X174	ISO 16604 C procedūra	6/6		
Atsparumas užterštų skysčių prasiskverbimui	EN ISO 22610	6/6		
Atsparumas biologiškai užterštų aerozolių prasiskverbimui	ISO/DIS 22611	3/3		
Atsparumas biologiškai užterštų dulkių prasiskverbimui	ISO 22612	3/3		

* Pagal EN 14126:2003

SIŪLĖS SAVYBĖS		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Bandymo metodas	Rezultatas	EN klasė*	Rezultatas	EN klasė*	Rezultatas
Siūlės stiprumas (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4 iš 6	> 125 N	4 iš 6	> 125 N

* Pagal EN 14325:2004

Norėdami gauti išsamesnę informaciją apie barjerų veiksmingumą, susisiekite su savo tiekėju arba su „DuPont“: dpp.dupont.com

PAVOJAI, NUO KURIŲ APSAUGOTI SKIRTAS PRODUKTAS. Šie reikmenys suteikia tik dalinę kūno apsaugą ir skirti apsaugoti kūno dalis, kurioms kyla pavojus. Jie skirti apsaugoti darbuotojus nuo pavojingų medžiagų arba jautrius produktus ir procesus nuo užteršimo dėl žmonių dalyvavimo. Juos galima naudoti atskirai arba kartu su kita asmens apsaugos įranga, kad būtų padidintas reikiamas apsaugos lygis. Atsižvelgiant į cheminio toksiškumo ir poveikio sąlygas, jie paprastai naudojami apsaugai nuo tam tikrų organinių (Tychem® 6000 F) ir neorganinių (Tychem® 2000 C) skysčių. Buvo sėkmingai atlikti visi audinio, naudojamo šiems reikmenims, bandymai pagal EN 14126:2003 (apsauginė apranga nuo infekcinių agentų). Esant EN 14126:2003 apibrėžtomis ir pirmiau pateiktoje lentelėje nurodytomis poveikio sąlygomis, gauti rezultatai patvirtina, kad medžiagos sudaro barjerą infekciniams agentams.

NAUDOJIMO APRIBOJIMAI. Šie reikmenys ir (arba) audiniai nėra atsparūs liepsnai ir jų negalima naudoti šalia karščio šaltinių, atviros liepsnos, kibirkščių ar potencialiai sprogiroje aplinkoje. Tyvek™ lydosi esant 135 °C, audinių dangą lydosi esant 98 °C. Jei biologinio pavojaus poveikio tipas neatitinka šių reikmenų sandarumo lygio, galimas naudotojo biologinis užteršimas. Pagal Europos standartą (EN 14605:2005 + A1 2009; PB [3-B] tipas) III kategorijos apsaugančiam nuo chemikalų aprangai: šie reikmenys skirti dalinei kūno apsaugai ir jie nebuvo išbandyti pagal viso komplekto bandymo čirkšle metodą (EN ISO 17491-3:2008). Esant tam tikrų labai smulkių dalelių, intensyvių pavojingų medžiagų pūslų ir tūskų poveikiui gali reikėti viso kūno asmens apsaugos įrangos (pvz., kombinezono), kurios mechaninis stiprumas ir barjero savybės viršija atitinkamas šių reikmenų charakteristikas. Prieš

KUMAŞIN FİZİKSEL ÖZELLİKLERİ		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test	Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*	Sonuç	EN Sınıfı*
Gerilme direnci	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Delinme direnci	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* EN 14325:2004'e göre ** Basıncılı kap

TYCHEM® 2000 C KUMAŞIN SIVI PENETRASYONUNA KARŞI DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3
o-Ksilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* EN 14325:2004'e göre

TYCHEM® 6000 F KUMAŞIN SIVI PENETRASYONUNA KARŞI DİRENCİ (EN ISO 6530)		
Kimyasal	Penetrasyon endeksi - EN Sınıfı*	Geçirgenlik endeksi - EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%30)	3/3	3/3
Sodyum hidroksit (%10)	3/3	3/3
o-Ksilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* EN 14325:2004'e göre

TYCHEM® 2000 C SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DIKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A, KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm ² /dk)		
Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*
Sülfürik asit (%98)	> 480	6/6

* EN 14325:2004'e göre

TYCHEM® 6000 F SU GEÇİRGENLİĞİNE KARŞI KUMAŞ VE BANTLI DIKİŞ DİRENCİ (EN ISO 6529 YÖNTEM A, KAÇAK SÜRESİ: 1 µg/cm ² /dk)		
Kimyasal	Kaçak süresi (dk.)	EN Sınıfı*
n-Hekzan	> 480	6/6

* EN 14325:2004'e göre

ENFEKSİYONA NEDEN OLAN MADDELERİN PENETRASYONUNA KARŞI KUMAŞ DİRENCİ			Tychem® 2000 C - Tychem® 6000 F	
Test	Test yöntemi	EN Sınıfı*		
Sentetik kan kullanılarak kan ve vücut sıvılarının penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16603	6/6		
Phi-X174 bakteriyofajı kullanılarak kan yoluyla bulaşan patojenlerin penetrasyonuna karşı direnç	ISO 16604 Prosedür C	6/6		
Kontamine sıvıların penetrasyonuna karşı direnç	EN ISO 22610	6/6		
Biyolojik kontamine aerosol penetrasyonuna karşı direnç	ISO/DIS 22611	3/3		
Biyolojik kontamine toz penetrasyonuna karşı direnç	ISO 22612	3/3		

* EN 14126:2003'e göre

DIKİŞ ÖZELLİKLERİ		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Test yöntemi	Sonuç	EN Sınıfı*	Sonuç	EN Sınıfı*	
Dikiş dayanıklılığı (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6	> 125 N	4/6	

* EN 14325:2004'e göre

Bariyer performansı hakkında daha fazla bilgi için tedarikçiniz ile veya şu adresten DuPont ile iletişime geçin: dpp.dupont.com

ÜRÜNÜN KORUMA SAĞLAMASININ AMAÇLANDIĞI RİSKLER: Bu aksesuarlar, yalnızca kısmi vücut koruması sağlar ve vücudun riske maruz kalan bu kısımlarını koruma amaçlıdır. Çalışanları tehlikeli maddelerden, ayrıca hassas ürün ve işlemleri insanlardan bulaşan atıklardan korumak için tasarlanmıştır. Aynı olarak veya ihtiyaç duyulan koruma seviyesini artırmak için diğer Kişisel Koruyucu Donanımlar ile birlikte kullanılabilirler. Genellikle kimyasal toksite ve ekspozür koşullarına bağlı olarak, belirli organik (Tychem® 6000 F) ve inorganik (Tychem® 2000 C) sıvılara karşı koruma için kullanılırlar. Bu aksesuarlar için kullanılan kumaşlar, EN 14126:2003 (hastalık bulaştırıcı maddelere karşı koruyucu giysi) testlerinin tümünü geçmiştir. EN 14126:2003'te tanımlanan ve yukarıdaki tabloda bahsedilen ekspozür koşulları altında elde edilen sonuçlar, malzemelerin enfeksiyona neden olan maddelere karşı bariyer işlevi gösterdiğini ortaya koymuştur.

KULLANIM SINIRLAMALARI: Bu aksesuarlar ve/veya kumaşlar, alev dayanıklı değildir. Isı, çıplak alev, kıvılcım veya potansiyel olarak yanıcı ortamlar etrafında kullanılmamalıdır. Tyvek® 135°C'de, kumaş kaplamaları 98°C'de erir. Biyolojik tehlikelere ekspozür türü, bu aksesuarların sızdırmazlık seviyesine uygun değilse, kullanıcı biyo-kontaminasyona maruz kalabilir. Kimyasallara karşı koruyucu giysiler Kategori III için Avrupa standartlarına (EN 14605:2005 + A1 2009; Tip PB [3-B]) göre: Bu aksesuarlar kısmi vücut koruması sağlar ve tam takım Jet testine (EN ISO 17491-3:2008) göre test edilmemiştir. Çok küçük belirli partiküllere, yoğun sıvı spreylere ve tihimli madde sıçramalarına ekspozür, bu aksesuarların sunduğu mekanik gücün ve bariyer özelliklerinden daha fazlasına sahip tam vücut kişisel koruyucu donanım (ör. tulum) gerektirebilir. Kullanıcı, kullanımdan önce tulum özelliklerine uygun bir reaksiyon maddesi bulundurulmalıdır. Belirli uygulamalarda daha iyi bir koruma için, altına manşetleri, ayak bilekleri bölgesi ve kapüşonu bantlanmış, kimyasallara karşı koruyucu tam takım tulumlar gerekecektir. Kullanıcı, uygulamada gerekmesi durumunda sıkı bantlama yapılabileceğini doğrulamalıdır. Bantlamada en iyi sonuç için, bant parçaları üstü üste binmelidir. Kullanıcı çift manşetli önlük giydiğinde, iç kolluğa eklenmiş dikimli manşetin üzerinin her zaman tulum kumaşı ve/veya uygun eldivenler tarafından kapatıldığını emin olmalıdır. Çift manşete rağmen, eldiven ve kolluk arasında sıkı bir bağlantı elde etmek için bantlama gereklidir. Bant uygulandığı sırada, kumaşa veya bantta kanal işlevi gösterebilecek kırışıklıklar bulunmasına özen gösterilmelidir. Bot üstü galoşların bu kumaşlardan üretilmiş olan bağcıklarının güvenle bağlandığından ve takılıp düşme tehlikesi teşkil etmediğinden emin olun. Bot üstü galoşlardaki kayma engelleyici tabanlara rağmen, özellikle kaygan yüzeylerde kaymaktan kaçınmaya özen gösterilmelidir. Bot üstü galoşların üzerinde yürünecek yüzey için uygun mekanik direnci sağladığından ve tabanın hasarlı olmadığından emin olun. Bot üstü galoşların tabanı sıvı geçirir. Sprey biçimde sınırlı koruma sunan bot üstü galoşlar, su birikintilerinde yürümeye veya durmaya uygun değildir ve kimyasal maddelere dayanıklı, uygun ayak giysileri ile birlikte giyilmelidir. Bu aksesuarlar, yanıcı veya patlayıcı ortamlardayken ya da yanıcı veya patlayıcı maddelerle temas halindeyken kullanılmamalıdır. Lütfen işiniz için uygun aksesuarları seçtiğinizden emin olun. Tavsiye için lütfen bayinizle veya DuPont'la iletişime geçin. Kullanıcı, KKD seçerken temel alabileceği bir risk analizi gerçekleştirmelidir. Kısmi vücut için seçtiği koruyucu aksesuarlar ve yardımcı donanım (eldiven, botlar, koruyucu solunum donanımı vb.) kombinasyonunun doğru olduğuna ve bu aksesuarların koruma performansları, giyim rahatlıkları veya ısıl genleşimleri açısından belirli bir iş için ne kadar süre giyilebileceğine yalnızca kullanıcının kendisi karar verecektir. DuPont, bu aksesuarların uygun olmayan kullanımlarına ilişkin hiçbir sorumluluk kabul etmez.

KULLANIMA HAZIRLIK: Beklenmedik bir hasar durumunda, aksesuarı giymeyin.

SAKLAMA VE NAKLİYAT: Bu aksesuarlar, UV ışığı ekspozürü bulunmayan karanlık bir ortamda (karton kutu) 15 ve 25 °C arasındaki sıcaklıklarda muhafaza edilebilir. DuPont, ASTM D-572'ye uygun testler gerçekleştirmiş ve bu kumaşların yeterli fiziksel dayanıklılığına 10 yıl boyunca koruduğu sonucuna varmıştır. Ürün, orijinal ambalajında taşınmalı ve saklanmalıdır.

İMHA ETME: Bu aksesuarlar, kontrol altındaki bir arazide çevreye zarar gelmeyecek bir şekilde yakılabilir. Kontamine tulumların imha edilme işlemi, ulusal veya yerel yasalarla düzenlenir.

UYGUNLUK BEYANI: Uygunluk beyanı şu adresten indirilebilir: www.safespec.dupont.co.uk

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΥΜΒΟΛΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ❶ Εμπορικό Σήμα. ❷ Κατασκευαστής ΜΑΠ. ❸ Στοιχεία μοντέλου για αξεσουάρ που κατασκευάζονται από ύφασμα Tychem® 2000 C και 6000 F. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης παρέχουν πληροφορίες για τα συγκεκριμένα αξεσουάρ. ❹ Σήμανση CE - Τα αξεσουάρ προσαρτάς μερών του σώματος πληρούν τις απαιτήσεις για τον ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό κατηγορίας III, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία, πιο συγκεκριμένα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα πιστοποιητικά ελέγχου τύπου και διασφάλισης ποιότητας εκδόθηκαν από την SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, με αριθμό κοινοποιημένου οργανισμού της ΕΕ 0598. ❺ Υποδεικνύει συμμόρφωση με τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες. ❻ «Τύπος» προστασίας μερών του σώματος που επιτυγχάνονται από τα αξεσουάρ, όπως καθορίζονται από τα ευρωπαϊκά πρότυπα για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες: EN 14605:2005 + A1 2009 (Τύπος PB [3]). Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ πληρούν επίσης τις απαιτήσεις του προτύπου EN 14126:2003 Τύπος PB [3-B]. ❼ Χώρα προέλευσης. ❽ Έτος κατασκευής. ❾ Εύφλεκτο υλικό. Μην πλησιάζετε σε φλόγα. Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ ή/και υφάσματα δεν είναι πυριμάχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γυμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. ❿ Το εικονογράμμα προσδιορισμού μεγέθους υποδεικνύει τις διαστάσεις σώματος ή είδους (cm) και την αντιστοίχιση με τον κωδικό με χαρακτηριστές. Ελέγξτε τις διαστάσεις του σώματος, του χειριού ή του ποδιού σας και επιλέξτε το κατάλληλο μέγεθος. ❶❶ Το άτομο που φοράει τα αξεσουάρ θα πρέπει να διαβάσει τις παρούσες οδηγίες χρήσης. ❶❷ Μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν. ❶❸ Πληροφορίες σχετικά με άλλα πιστοποιητικά ανεξαρτήτως της σήμανσης CE και του ευρωπαϊκού κοινοποιημένου οργανισμού (βλ. ξεχωριστή ενότητα στο τέλος του εγχειρίδιου).

ΑΠΟΔΟΣΗ ΤΩΝ ΑΞΕΣΟΥΑΡ:

ΦΥΣΙΚΕΣ ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F			
	Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή σε τριβή	EN 530	Μέθοδος 2	> 1.500 κύκλοι	5/6**	> 2.000 κύκλοι	6/6**
Αντίσταση στη δημιουργία ρωγμών κατά την κήμψη	ISO 7854	Μέθοδος Β	> 5.000 κύκλοι	3/6**	> 1.000 κύκλοι	1/6**
Αντίσταση σε τραπέζοειδή διάτμηση	EN ISO 9073-4		> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Τάση εφελκυσμού	EN ISO 13934-1		> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Αντοχή σε διάτρηση	EN 863		> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004 ** Δοχείο πίεσης

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® 2000 C ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Ορθοφωσφορικό	3/3	3/3
1-βουτανόλη	3/3	2/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® 6000 F ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)		
Χημική ουσία	Δείκτης διαπερατότητας - Κατηγορία EN*	Δείκτης απωθητικότητας - Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (30%)	3/3	3/3
Υδροξείδιο του νατρίου (10%)	3/3	3/3
Ορθοφωσφορικό	3/3	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ TYCHEM® 6000 F ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6530)	3/3	3/3
---	-----	-----

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ TYCHEM® 2000 C ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 μg/cm ² /min)		
Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
Θειικό οξύ (98%)	> 480	6/6

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΚΑΛΥΜΜΕΝΩΝ ΡΑΦΩΝ TYCHEM® 6000 F ΣΤΗ ΔΙΑΠΕΡΑΤΟΤΗΤΑ ΑΠΟ ΥΓΡΑ (EN ISO 6529 ΜΕΘΟΔΟΣ Α, ΧΡΟΝΟΣ ΔΙΑΦΥΓΗΣ ΥΠΟ ΣΥΝΘΗΚΕΣ 1 μg/cm ² /min)		
Χημική ουσία	Χρόνος διαφυγής (min)	Κατηγορία EN*
n-εξάνιο	> 480	6/6

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΣΤΗ ΔΙΕΙΣΔΥΣΗ ΜΟΛΥΣΜΑΤΙΚΩΝ ΠΑΡΑΓΟΝΤΩΝ Tychem® 2000 C - Tychem® 6000 F		
Δοκιμή	Μέθοδος δοκιμής	Κατηγορία EN*
Αντίσταση στη διείσδυση αίματος και σωματικών υγρών με χρήση συνθετικού αίματος	ISO 16603	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση αιματογενούς μεταδιδόμενων παθογόνων με χρήση βακτηριοφάγου Phi-X174	ISO 16604 Διαδικασία C	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση μολυσμένων υγρών	EN ISO 22610	6/6
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένων αερολυμάτων	ISO/DIS 22611	3/3
Αντίσταση στη διείσδυση βιολογικά μολυσμένης σκόνης	ISO 22612	3/3

* Κατά το πρότυπο EN 14126:2003

ΙΔΙΟΤΗΤΕΣ ΡΑΦΗΣ	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Μέθοδος δοκιμής	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*	Αποτέλεσμα	Κατηγορία EN*
Αντοχή ραφής (EN ISO 13935-2)	> 125 N	4/6	> 125 N	4/6

* Κατά το πρότυπο EN 14325:2004

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την απόδοση φραγμού, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont: dpp.dupont.com

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΓΙΑ ΝΑ ΠΑΡΕΧΕΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΕΞΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ: Τα συσκευριμμένα αξεσουάρ προστατεύουν μόνο μέρος του σώματος και προορίζονται για την προστασία μερών του σώματος που εκτίθενται σε κίνδυνο. Έχουν σχεδιαστεί για να παρέχουν στους εργαζόμενους προστασία από επικίνδυνες ουσίες ή για να προστατεύουν ευαίσθητα προϊόντα και διαδικασίες που προέρχεται από ανθρώπινες δραστηριότητες. Μπορούν να χρησιμοποιηθούν μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με άλλα Μέσα Ατομικής Προστασίας, προκειμένου να αυξηθεί το απαιτούμενο επίπεδο προστασίας. Ανάλογα με την τοξικότητα της χημικής ουσίας και τις συνθήκες έκθεσης, συνήθως χρησιμοποιούνται για την προστασία από συγκεκριμένα οργανικά (Tychem® 6000 F) και ανόργανα (Tychem® 2000 C) υγρά. Τα υφάσματα που χρησιμοποιούνται στα συγκεκριμένα αξεσουάρ έχουν περάσει όλες τις δοκιμές του προτύπου EN 14126:2003 (προστατευτικός ρουχισμός κατά μολυσματικών παραγόντων). Υπό τις συνθήκες έκθεσης που προορίζονται στο πρότυπο EN 14126:2003 και αναφέρονται στον παραπάνω πίνακα, τα αποτελέσματα που επιτεύχθηκαν οδηγούν στο συμπέρασμα ότι τα υλικά διαθέτουν μοναδικές ιδιότητες έναντι μολυσματικών παραγόντων.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΧΡΗΣΗΣ: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ ή/και υφάσματα δεν είναι πυρίμαχα και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται κοντά σε πηγές θερμότητας, γιμνή φλόγα, σπινθήρες ή σε εν δυνάμει εύφλεκτα περιβάλλοντα. Το Tychem® τήκεται στους 135°C, οι επενδύσεις του υφάσματος τήκονται στους 98°C. Είναι πιθανό ο τύπος έκθεσης σε βιολογικούς κινδύνους να μην ανταποκρίνεται στο επίπεδο στεγανότητας των αξεσουάρ, με αποτέλεσμα να μολυνθεί βιολογικά ο χρήστης. Κατά το ευρωπαϊκό πρότυπο (EN 14605:2005 + A1 2009, Τύπος PB [3-B]) για το ρουχισμό προστασίας από χημικές ουσίες Κατηγορίας III: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ προστατεύουν μέρος του σώματος και δεν έχουν ελεγχθεί σύμφωνα με τη δοκιμή πίδακα για ολόκληρες φόρμες (EN ISO 17491-3:2008). Η έκθεση σε συγκεκριμένα πολύ λεπτά σωματίδια, έντονους ψεκασμούς υγρών και διαβροχή από επικίνδυνες ουσίες ενδέχεται να καθιστά απαραίτητα τα μέσα ατομικής προστασίας ολόκληρου του σώματος (π.χ. φόρμα εργασίας), μεγαλύτερης μηχανικής αντοχής και καλύτερων μονωτικών ιδιοτήτων από αυτές που παρέχουν τα συγκεκριμένα αξεσουάρ. Ο χρήστης θα πρέπει να εξασφαλίζει κατάλληλη συμβατότητα αντιδραστήριου και ενδύματος πριν από τη χρήση. Για να βελτιωθεί η προστασία σε ορισμένες εφαρμογές, είναι απαραίτητη η χρήση φορμών χημικής προστασίας από κάτω, με επίδεση κολλητικής ταινίας στις μανσέτες, τους αστραγάλους και την κουκούλα. Ο χρήστης θα πρέπει να βεβαιωθεί ότι είναι δυνατή η σταθερή επίδεση κολλητικής ταινίας σε περίπτωση που απαιτείται από την εφαρμογή. Για καλύτερη επίδεση, τα κομμάτια της ταινίας θα πρέπει να αλληλοεπικαλύπτονται. Όταν φοράει τη φόρμα με τις διπλές μανσέτες, ο χρήστης πρέπει να βεβαιώνεται ότι οι πλεκτές ραφές που είναι ενσωματωμένες στο εσωτερικό μανίκι είναι πάντα καλυμμένες με ύφασμα του ενδύματος ή/και κατάλληλα γάντια. Παρά την ύπαρξη της διπλής μανσέτας, απαιτείται επίδεση με κολλητική ταινία για να επιτευχθεί σφιχτή συναρμογή μεταξύ γαντιού και μανικιού. Κατά την εφαρμογή της ταινίας, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να μην δημιουργηθούν ζάρες στο ύφασμα ή στην ταινία, καθώς θα μπορούσαν να ενεργήσουν ως διέλευση. Βεβαιωθείτε ότι οι δέσμες της καλύπτρας μπότας, οι οποίες κατασκευάζονται από τα συγκεκριμένα υφάσματα, είναι σφραγισμένες και δεν συνιστούν κίνδυνο πτώσης. Παρά την αντοχή της σόλας της καλύπτρας μπότας στην ολίσθηση, θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή ώστε να αποφευχθεί η ολίσθηση, ιδιαίτερα σε βρεγμένες επιφάνειες. Βεβαιωθείτε ότι η καλύπτρα μπότας παρέχει επαρκή μηχανική αντοχή για την επιφάνεια πάνω στην οποία περπατάτε και ότι η σόλα δεν έχει φθαρεί. Η σόλα της καλύπτρας μπότας δεν είναι υδατοστεγή. Η καλύπτρα μπότας, η οποία προσφέρει περιορισμένη προστασία σε ψεκασμό, είναι ακατάλληλη για περπάτημα ή στάση σε σημεία όπου έχουν διαρρεύσει υγρά και θα πρέπει να φοριέται σε συνδυασμό με κατάλληλα υποδήματα ανθεκτικά στις χημικές ουσίες. Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε εύφλεκτο ή εκρηκτικό περιβάλλον ή κατά το χειρισμό εύφλεκτων ή εκρηκτικών ουσιών. Βεβαιωθείτε ότι έχετε επιλέξει τα κατάλληλα αξεσουάρ για την εργασία σας. Για συμβουλές, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με την DuPont. Ο χρήστης πρέπει να διενεργήσει μια ανάλογη βίαση της οποίας θα επιλέξει MAFI. Ο χρήστης είναι ο μόνος υπεύθυνος να κρίνει το σωστό συνδυασμό αξεσουάρ προστασίας μερών του σώματος και βοηθητικού εξοπλισμού (γάντια, μπότες, εξοπλισμός αναπνευστικής προστασίας κ.λπ.), καθώς και το χρόνο για τον οποίο μπορούν να φορεθούν τα αξεσουάρ για μια συγκεκριμένη εργασία, ανάλογα με την προστατευτική τους απόδοση, την άνεση που παρέχουν και την καταπόνηση που προκαλούν στο χρήστη λόγω θερμότητας. Η DuPont δεν αποδέχεται καμία απολύτως ευθύνη για ακατάλληλη χρήση των συγκεκριμένων αξεσουάρ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ: Στην απίθανη περίπτωση που το αξεσουάρ παρουσιάζει κάποιο ελάττωμα, μην το φορέσετε.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ μπορούν να φυλάσσονται σε θερμοκρασία μεταξύ 15 και 25°C σε σκοτεινό μέρος (χαρτοκιβώτιο) χωρίς έκθεση σε υπεριώδη (UV) ακτινοβολία. Η DuPont έχει εκτελέσει δοκιμές σύμφωνα με την τυπική μέθοδο ASTM D-572 και, σύμφωνα με τα αποτελέσματα, τα συγκεκριμένα υφάσματα διατηρούν τη φυσική αντοχή τους για διάστημα 10 ετών. Το προϊόν θα πρέπει να μεταφέρεται και να φυλάσσεται στην αρχική του συσκευασία.

DISPOSAL: Τα συγκεκριμένα αξεσουάρ μπορούν να αποτεφρωθούν ή να ταφούν σε ελεγχόμενο χώρο ταφής απορριμμάτων, χωρίς να προκληθεί βλάβη στο περιβάλλον. Οι διαδικασίες διάθεσης μολυσμένων ενδυμάτων διέπονται από την εθνική ή τοπική νομοθεσία.

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ: Μπορείτε να κάνετε λήψη της δήλωσης συμμόρφωσης από την παρακάτω διεύθυνση: www.safespec.dupont.co.uk

HRVATSKI	UPUTE ZA UPORABU
-----------------	-------------------------

UNUTARNJE OZNAKE ① Zaštitni znak. ② Proizvođač zaštitne opreme. ③ Oznaka modela za dodatnu opremu od tkanine Tychem® 2000 C i 6000 F. U ovom uputama za upotrebu navedene su informacije o ovoj dodatnoj opremi. ④ CE oznaka – dodatna oprema za djelomično prekrivanje tijela u skladu je s uvjetima III. kategorije osobne zaštitne opreme, sukladni europskim propisima i Uredbi (EU) 2016/425. Potvrde o vrsti ispitivanja i osiguranju kvalitete izdaje tvrtka SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland, uz broj 0598 prijavljenog tijela Europske komisije. ⑤ Oznacza usklađenost z europskom normom za kemijsku zaštitnu odjeću. ⑥ "Vrste" zaštite dijelova tijela koje omogućuje ona dodatna oprema u skladu s europskim normama za kemijsku zaštitnu odjeću: EN 14605:2005 + A1:2009 (Vista PB [3]). Ova dodatna oprema ispunjava i uvjete norme EN 14126:2003, vrsta PB [3-B]. ⑦ Zemlja podrijetla. ⑧ Datum proizvodnje. ⑨ Zapaljivi materijal. Čuvati dalje od vatre. Ova dodana oprema i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. ⑩ Na piktogramu s veličinama navode se tjelesne mjere ili mjere artikla (cm) i povezanost s kodom u obliku slova. Izmjerite se i odaberite ispravnu veličinu. ⑪ Korisnik treba pročitati upute za upotrebu. ⑫ Nije namijenjeno za ponovnu upotrebu. ⑬ Informacije z drugih potvrda koje su neovisne o CE oznakama i europskom prijavljenom tijelu (pogledajte poseban dio na kraju dokumenta).

IZVEDBA DODATNE OPREME:

FIZIKALNA SVOJSTVA TKANINE		Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
Ispitivanje	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*	Rezultat	EN razred*
Otpornost na habanje	EN 530, način 2	> 1500 ciklusa	5/6**	> 2000 ciklusa	6/6**
Otpornost na savijanje	ISO 7854, način B	> 5000 ciklusa	3/6**	> 1000 ciklusa	1/6**
Trapezoidna otpornost	EN ISO 9073-4	> 10 N	1/6	> 20 N	2/6
Vlačna čvrstoća	EN ISO 13934-1	> 100 N	3/6	> 100 N	3/6
Otpornost na probijanje	EN 863	> 10 N	2/6	> 10 N	2/6

* U skladu s normom EN 14325:2004 ** Tlačni potencijal

OTPORNOST TKANINE TYCHEM® 2000 C NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3
O-ksilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	2/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE TYCHEM® 6000 F NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6530)		
Kemijska	Indeks prodiranja EN razred*	Indeks repelentnih svojstava – EN razred*
Sumporna kiselina (30%)	3/3	3/3
Natrijev hidroksid (10%)	3/3	3/3
O-ksilen	3/3	3/3
Butan-1-ol	3/3	3/3

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE TYCHEM® 2000 C I LJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 NAČIN A, VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 μg/cm ² /min)		
Kemijska	Vrijeme prodiranja (min)	EN razred*
Sumporna kiselina (98%)	> 480	6/6

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE TYCHEM® 6000 F I LJEPLJENIH ŠAVOVA NA PRODIRANJE TEKUĆINA (EN ISO 6529 NAČIN A, VRIJEME PRODIRANJA PRI 1 μg/cm ² /min)		
Kemijska	Vrijeme prodiranja (min)	EN razred*
n-Heksan	> 480	6/6

* U skladu s normom EN 14325:2004

OTPORNOST TKANINE NA PRODIRANJE INFektivNIH SREDSTAVA Tychem® 2000 C - Tychem® 6000 F		
Ispitivanje	Način ispitivanja	EN razred*
Otpornost na prodiranje u krvi i tjelesne tekućine pomoću sintetičke krvi	ISO 16603	6/6

* U skladu s normom EN 14126:2003

Отпормост на продирање изворног бактерија болести преносивих крвију употребом Phi-X174 бактериофага	ISO 16604, поступак C	6/6
Отпормост на продирање загадених течућина	EN ISO 22610	6/6
Отпормост на продирање биолошки заражених аеросола	ISO/DIS 22611	3/3
Отпормост на продирање биолошки заражене прашине	ISO 22612	3/3

* U skladu s normom EN 14126:2003

SVOJSTVA ŠAVA	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F		
	Način ispitivanja	Rezultat	EN razred*	Rezultat	EN razred*
Čvrstoća šava (EN ISO 13935-2)		> 125 N	4 od 6	> 125 N	4 od 6

* U skladu s normom EN 14325:2004

Za dodatne informacije o pregradnim svojstvima, obratite se svojem dobavljaču ili DuPontu: dpp.dupont.com

RIZICI ZA KOJE JE PROIZVOD DIZAJNIRAN: Ova dodatna oprema pruža samo djelomičnu zaštitu tijeka i namjena joj je da zaštiti dijelova tijela izložene riziku. Dizajnirana je za zaštitu radnika od opasnih tvari ili osjetljivih proizvoda i procesa od zagađenja izazvanih ljudskim faktorom. Može se koristiti zasebno ili u kombinaciji s drugom osobnom zaštitnom opremom kako bi se povećala razina potrebne zaštite. Ovisno o kemijskoj toksičnosti i uvjetima izloženosti, obično se koristi za zaštitu od pojedinih organskih (Tychem® 6000 F) i anorganskih (Tychem® 2000 C) tekućina. Tkanine u ovoj dodatnoj opremi zadovoljile su sva ispitivanja prema normi EN 14126:2003 (zaštitna odjeća koja štiti od infektivnih sredstava). U uvjetima izloženosti, kako je definirano normom EN 14126:2003 i navedeno u gornjoj tablici, dobiveni rezultati pokazuju da materijali pružaju zaštitni sloj od infektivnih sredstava.

OGRANIČENJA UPOTREBE: Ova dodatna oprema i/ili tkanine nisu otporni na plamen te se ne smiju nositi u blizini izvora topline, otvorenog plamena, iskri ili potencijalno zapaljivog okruženja. Tyvek® se topi pri 135 °C, premaz za tkaninu topi se pri 98 °C. Moguće je da vrsta izloženosti biološkim opasnostima koja se ne podudara s razinom zategnutosti dodatne opreme može dovesti do biološkog zagađenja korisnika. U skladu s europskim standardom (EN 14605:2005 + A1:2009; vrsta PB[3-B]) za zaštitnu kemijsku odjeću kategorije III: ova dodatna oprema nudi djelomičnu zaštitu tijela i nije prošla ispitivanje prskanjem niske razine za cijelo odijelo (EN ISO 17491-3:2008). Izlaganje određenim vrlo finim česticama, intenzivnom prskanju tekućina i opasnim tvarima može zahtijevati nošenje zaštitne opreme za cijelo tijelo (npr. kombinezona) veće mehaničke čvrstoće i boljih pregradnih svojstava od onih koje nudi ova dodatna oprema. Korisnik prije upotrebe mora provjeriti jesu li reagens i odijelo kompatibilni. Radi veće zaštite i ostvarivanja potrebne zaštite u određenim primjenama, potrebno je ispod nositi cijelo zaštitno odijelo s omotanin manžetama, donjim dijelom nogavica i kapuljačom. Korisnik treba provjeriti je li omotavanje trakom moguće u slučaju primjene za koju se to zahtijeva. Za najbolje rezultate lijepljenja trake dijelovi trake trebaju se preklapati. Prilikom nošenja ogrtača s dvostrukim manžetama, korisnik mora osigurati da su pletene manžete pričvršćene na unutarnji rukav uvijek prekrivene tkaninom odjevnog predmeta i/ili odgovarajućim rukavicama. Unatoč dvostrukim manžetama, za pričvršćavanje rukavice s rukavom potrebno je lijepljenje. Traka se treba omotati uz poseban oprez tako da nema nabora u tkanini ili na traci jer ti nabori mogu djelovati kao kanali. Provjerite da su vezice zaštitnih navlaka čizama od ove tkanine čvrsto zavezane i ne postoji rizik od saplitanja o njih. Usprkos potplatu s retardantom za klizanje na zaštitnim navlakama čizama, treba pripaziti da ne dođe do klizanja na mokrim površinama. Provjerite da navlake pružaju odgovarajući mehanički otpor na površini po kojoj će se hodati te da potplat nije oštećen. Potplat navlaka čizama ne zadržava tekućinu. Navlake pružaju ograničenu zaštitu od prskanja, nisu prikladne za hodanje ili stajanje u lokvama i moraju se nositi u kombinaciji s odgovarajućim cipelama otpornim na kemikalije. Ova dodatna oprema ne smije se koristiti u prisutnosti zapaljivih ili eksplozivnih atmosfera ili tijekom rukovanja zapaljivim ili eksplozivnim tvarima. Provjerite jeste li odabrali dodatnu opremu prikladnu za svoj posao. Za savjet se obratite svojem dobavljaču ili tvrtki DuPont. Korisnik je dužan sam napraviti analizu rizika na kojoj će temeljiti svoj odabir zaštitne opreme. Korisnik je dužan samostalno prosuditi koja mu kombinacija djelomične zaštitne opreme za tijelo i dodatne opreme (rukavice, čizme, respiratorna zaštitna oprema, itd.) odgovara, kao i koliko se dugo ta dodatna oprema može nositi na određenom poslu u skladu s njezinim zaštitnim performansama, habanjem i otpornošću na toplinu. Tvrtka DuPont ne preuzima nikakvu odgovornost za neispravnu upotrebu ove dodatne opreme.

PRIPREMA ZA UPOTREBU: U slučaju oštećenja, koje je malo vjerojatno, ne odijevajte dodatnu opremu.

POHRANA I PRIJEVOZ: Ova se dodatna oprema može odlagati na temperaturi između 15 do 25 °C na tamnom mjestu (kartonska kutija) bez izloženosti UV svjetlu. Tvrtka DuPont provela je na ovoj tkanini ispitivanja prema načinu ispitivanja ASTM D-572. Zaključeno je da ove tkanine zadržavaju odgovarajuću fizikalnu čvrstoću tijekom razdoblja od 10 godina. Proizvod se prevozi i pohranjuje u izvornoj ambalaži.

ZBRINJAVANJE: Kombinezoni će se spaliti ili zakopati na kontroliranom odlagalištu bez utjecaja na okoliš. Zbrinjavanje zagađenih odjevnih predmeta regulirano je nacionalnim ili lokalnim propisima.

IZJAVA O USKLAĐENOSTI: Izjava o sukladnosti može se preuzeti na adresi: www.safespec.dupont.co.uk

Additional information for other certification(s) independent of CE marking

Regulation 2016/425 on personal protective equipment as brought into UK law and amended.

For the purpose of these instructions for use, all BS EN or BS EN ISO standards are identical to the EN or EN ISO standards, including the date of publication, mentioned in the English text of these user instructions.

Manufacturer:

DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg

Importer of record:

Du Pont (U.K.) Limited
Kings Court, London Road
Stevenage, Hertfordshire
United Kingdom, SG1 2NG

Approved Body address:

SGS United Kingdom Limited
Rossmoor Business Park
Ellesmere Port, South Wirral
Cheshire, CH65 3EN

**UK
CA 0120**

Eurasian Conformity (EAC) - Complies with Technical Regulations of the Customs Union TR TS 019/2011.

Евразийское соответствие (EAC) - Соответствует Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 019/2011.

Защитная Одежда

EAC

ТР ТС 019/2011*

Уровень Защиты
Tychem® 2000 C: К80,
Щ50, Пм, Нс, Нм, Вм, Ву*
Tychem® 6000 F: КК,
Щ50, Пм, Нс, Нм, Вм, Ву*

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ВНУТРЕННЕЙ ЭТИКЕТКЕ ❶ Товарный знак. ❷ Производитель СИЗ. ❸ Обозначение модели: СИЗ из материала, используемого для изготовления комбинезонов Tychem® 2000 C и 6000 F. В данной инструкции по применению представлена информация о СИЗ. ❹ Маркировка CE: СИЗ для защиты отдельных частей тела соответствует требованиям к средствам индивидуальной защиты категории III Регламента (EU) 2016/425 Европейского Парламента и Совета Европейского Союза. Свидетельство об испытании типа и свидетельство подтверждения качества, выданные организацией SGS Fimko Oy, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland (Финляндия), которой уполномоченным органом Европейской комиссии присвоен номер 0598. ❺ Подтверждение соответствия требованиям европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты. ❻ Данные СИЗ обеспечивают частичную защиту тела в соответствии с требованиями европейских стандартов в отношении костюмов химической защиты: EN 14605:2005 + A1 2009 (тип PB [3]). Также они соответствуют требованиям стандарта EN 14126:2003 по типу PB [3-В]. ❼ Страна происхождения. ❽ Дата изготовления. ❾ Легковоспламеняющийся материал. Беречь от огня. СИЗ данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. ❿ На графическом изображении размеров указываются измерения тела в сантиметрах и дюймах или футах и соответствующие буквенные обозначения. Снимите с себя мерки, измерьте длину стопы или руки и выберите правильный размер. ⓫ Пользователь должен ознакомиться с настоящей инструкцией по применению. ⓬ Не использовать повторно. ⓭ Информация о сертификации помимо маркировки CE и уполномоченного органа сертификации ЕС.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ СИЗ.

ФИЗИЧЕСКИЕ СВОЙСТВА МАТЕРИАЛА	Испытание	Метод испытания	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F	
			Результат	Класс по EN*	Результат	Класс по EN*
Стойкость к истиранию	EN 530 (метод 2)		> 1 500 циклов	5/6**	> 2 000 циклов	6/6**
Стойкость к образованию трещин при многократном изгибе	ISO 7854 (метод В)		> 5 000 циклов	3/6**	> 1 000 циклов	1/6**
Прочность на трапециевидный разрыв	EN ISO 9073-4		> 10 Н	1/6	> 20 Н	2/6
Прочность на разрыв при растяжении	EN ISO 13934-1		> 100 Н	3/6	> 100 Н	3/6
Устойчивость к проколу	EN 863		> 10 Н	2/6	> 10 Н	2/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004 ** Нагнетательный бак

УСТОЙЧИВОСТЬ ТУСЧЕМ® 2000 С К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3
0-кислота	3/3	3/3
1-бутанол	3/3	2/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА ТУСЧЕМ® 6000 F К ПРОСАЧИВАНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6530)

Химическое соединение	Показатель просачивания — класс по EN*	Показатель отталкивающих свойств — класс по EN*
Серная кислота (30 %)	3/3	3/3
Гидроксид натрия (10 %)	3/3	3/3
0-кислота	3/3	3/3
1-бутанол	3/3	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ ТУСЧЕМ® 2000 С И ТЕРМИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см²/мин)

Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Серная кислота (98 %)	> 480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ TYCHEM® 6000 F И ГЕРМЕТИЗИРОВАННЫХ ШВОВ К ПРОНИКНОВЕНИЮ ЖИДКОСТЕЙ (EN ISO 6529 МЕТОД А — ВРЕМЯ ПРОРЫВА НА 1 мкг/см ² /мин)		
Химическое соединение	Время прорыва (мин)	Класс по EN*
Н-гексан	> 480	6/6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

УСТОЙЧИВОСТЬ МАТЕРИАЛА К ПРОНИКНОВЕНИЮ ВОЗБУДИТЕЛЕЙ ИНОЕКЦИЙ		
Испытание	Метод испытания	Класс по EN*
Устойчивость к проникновению крови и биологических жидкостей (с использованием синтетической крови)	ISO 16603	6/6
Устойчивость к проникновению переносимых кровью патогенных возбудителей (с использованием бактериофага Phi-X174)	ISO 16604 (процедура C)	6/6
Устойчивость к просачиванию зараженных жидкостей	EN ISO 22610	6/6
Устойчивость к проникновению биологически зараженных распыляемых веществ	ISO/DIS 22611	3/3
Устойчивость к проникновению биологически зараженной пыли	ISO 22612	3/3

* В соответствии со стандартом EN 14126:2003

СВОЙСТВА ШВОВ	Tychem® 2000 C		Tychem® 6000 F		
	Метод испытания	Результат	Класс по EN*	Результат	Класс по EN*
Прочность швов (EN ISO 13935-2)		> 125 Н	4 из 6	> 125 Н	4 из 6

* В соответствии со стандартом EN 14325:2004

Дополнительную информацию о степени барьерной защиты можно получить у поставщика или в компании DuPont: dpp.dupont.com

СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ. Данные СИЗ предназначены для обеспечения защиты отдельных частей тела от определенных рисков. Они предназначены для защиты пользователя от опасных веществ или продуктов и процессов от загрязнения при контакте с людьми. Эти и другие средства индивидуальной защиты могут использоваться вместе или по отдельности в зависимости от требуемого уровня защиты. В зависимости от степени химической токсичности и условий воздействия, СИЗ обычно применяются для защиты от органических (Tychem® 6000 F) и неорганических (Tychem® 2000 C) жидкостей. Материалы, используемые для изготовления СИЗ, прошли все испытания по стандарту EN 14126:2003 (одежда для защиты от инфекционных веществ). Испытание было проведено в условиях воздействия, определенных в стандарте EN 14126:2003 и приведенных в таблице выше; полученные результаты позволяют сделать вывод, что материалы обеспечивают надежную барьерную защиту от инфекционных агентов.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ. СИЗ данного типа и (или) материалы не являются огнестойкими и не должны использоваться вблизи источника тепла, открытого огня, искр или в среде, где существует риск воспламенения. Сам материал Tyvek® плавится при температуре 135°C, а покрытия материала — при 98°C. Нахождение в условиях биологического риска, не соответствующих уровню непроницаемости СИЗ, может привести к биологическому заражению пользователя. В соответствии с требованиями европейского стандарта (EN 14605:2005 + A1 2009; тип PB [3-B]) в отношении костюмов химической защиты данные СИЗ обеспечивают защиту отдельных частей тела. Испытание струей жидкости комбинезона в целом (EN ISO 17491-3:2008) не проводилось. Воздействие определенных особо мелких частиц или интенсивное воздействие распыляемых или разбрызгиваемых опасных жидких веществ может потребовать применения средств индивидуальной защиты, обеспечивающих полную защиту тела (например, комбинезоны) с более высоким уровнем механической прочности и барьерной защиты, чем у предлагаемых СИЗ. Перед применением пользователь должен удостовериться, что СИЗ может быть использован для защиты от конкретного реагента. Для повышения степени защиты (для некоторых видов применения) необходимо герметизировать манжеты рукавов и штанин находящегося под СИЗ комбинезона, а также его капюшон при помощи клейкой ленты. Пользователь должен убедиться, что при необходимости (в зависимости от типа работ) возможна их плотная герметизация клейкой лентой. Для оптимальной герметизации используйте короткие отрезки клейкой ленты (около 10 см) и наклеивайте их внахлест. Надевая халат с двойными манжетами, следует убедиться, что внутренние трикотажные манжеты всегда закрыты материалом одежды и (или) соответствующими перчатками. Несмотря на двойные манжеты, для обеспечения плотного соединения перчатки с рукавом следует использовать клейкую ленту. При использовании клейкой ленты позаботьтесь о том, чтобы ни на материале, ни на ленте не образовались складки, так как через них могут проникать различные вещества. Убедитесь, что тесемки на высоких бахилах, изготовленных из данных материалов, надежно завязаны. В противном случае пользователь может споткнуться и упасть. Несмотря на противоскользящую подошву высоких бахил, пользователь должен соблюдать осторожность, особенно при ходьбе по мокрой поверхности. В противном случае он может поскользнуться. Убедитесь в отличном сцеплении высоких бахил с поверхностью, по которой вы ходите, а также удостоверьтесь, что подошва не повреждена. Через подошву высоких бахил может просачиваться жидкость. Высокие бахилы не обладают достаточным уровнем защиты при распылении жидкости, поэтому в них запрещается ходить по поверхности с разбрызганной жидкостью или стоять в местах ее скопления. Их следует носить вместе с обувью, стойкой к воздействию химических реагентов. Запрещено расстегивать или снимать данные СИЗ при наличии в среде легковоспламеняемых или взрывоопасных веществ и во время работы с ними. Убедитесь, что характеристики указанных СИЗ соответствуют требованиям, предъявляемым к выполняемой работе. За консультациями обращайтесь к поставщику или в компанию DuPont. Пользователь должен оценить степени риска и выбрать соответствующее СИЗ. Пользователь должен самостоятельно принять решение о правильности сочетания частично защищающего тело СИЗ и вспомогательных средств защиты (перчаток, ботинок, респиратора и др.), а также о продолжительности использования одного и того же СИЗ для конкретной работы с учетом его защитных характеристик, удобства ношения и тепловой нагрузки. Компания DuPont не несет ответственности за неправильное применение СИЗ.

ПОДГОТОВКА К ПРИМЕНЕНИЮ. Перед началом эксплуатации провести осмотр на предмет повреждений. В случае выявления дефектов (что маловероятно) не используйте СИЗ.

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА. СИЗ могут храниться при температуре 15–25°C в темном месте (например, картонной коробке), защищенном от попадания ультрафиолетовых лучей. Проведенные компанией DuPont в соответствии с ASTM D-572 испытания на естественный и ускоренный износ показали, что материалы могут сохранять свои физические свойства на протяжении 10 лет. Транспортировка и хранение изделия должны осуществляться в оригинальной упаковке.

УТИЛИЗАЦИЯ. СИЗ могут быть утилизированы путем сжигания или захоронения на контролируемых полигонах без ущерба для окружающей среды. Утилизация зараженной одежды регулируется национальным или местным законодательством.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ. Декларацию о соответствии можно загрузить на странице www.safespec.dupont.co.uk

Размеры тела в см				
	Размер	Обхват груди в см	Рост в см	
Tychem® 2000 C халат	SM/MD	84-100	162-176	
Tychem® 6000 F халат			174-194	
Tychem® 2000 C фартук	Универсальный размер (ширина фартука)	84-132 (70)	162-200 (108)	
Tychem® 6000 F фартук				
Tychem® 2000 C нарукавник	Универсальный	Длина в см	Диаметр отверстия для верхней части руки в см	Диаметр отверстия для кисти руки в см
Tychem® 6000 F нарукавник		50	13-25 (эластичное)	10-15 (эластичное)
Tychem® 2000 C бахил*	Универсальный	Макс. размер обуви, которую можно носить с бахилами (мужской размер обуви, Великобритания)		
Tychem® 6000 F бахил*		45 (11)		

* Бахилы не подлежат сертификации по TP TC 019/2011. Требования TP TC 019/2011 к маркировке на данные продукты не распространяются. Защитные свойства данных продуктов не подтверждаются сертификатами/декларациями по TP TC 019/2011.

Дюпон де Немур (Люксембург) С.а.р.л.

Ру.Женераль Паттон

L-2984 Люксембург

dpp.dupont.com

EUROPE, MIDDLE EAST & AFRICA
DuPont Personal Protection
DuPont de Nemours (Luxembourg) s.à r.l.
L-2984 Luxembourg
T. +352 3666 5111

UNITED STATES
Customer Service
1-800-931-3456

ASIA PACIFIC

Australia
ppe.dupont.com.au
www.dupont.com.au
www.safespec.dupont.asia

Hong Kong
ppe.dupont.hk
www.dupont.hk
www.safespec.dupont.cn

Indonesia
www.safespec.dupont.asia

Korea
ppe.dupont.co.kr
www.dupont.co.kr
www.safespec.dupont.co.kr

New Zealand
ppe.dupont.com.au
www.dupont.co.nz
www.safespec.dupont.asia

Singapore
ppe.dupont.com.sg
www.dupont.com.sg
www.safespec.dupont.asia

Thailand
www.safespec.dupont.asia

China
ppe.dupont.cn
www.dupont.cn
www.safespec.dupont.cn

India
ppe.dupont.co.in
www.dupont.co.in
www.safespec.dupont.co.in

Japan
ppe.dupont.co.jp
www.dupont.co.jp
www.tyvek.co.jp/pap

Malaysia
www.dupont.com.my
www.safespec.dupont.asia

Philippines
www.dupont.ph
www.safespec.dupont.asia

Taiwan
www.dupont.com.tw
www.safespec.dupont.asia

Vietnam
www.safespec.dupont.asia

LATIN AMERICA

Argentina
Servicio al cliente:
www.dupont.com.ar
www.safespec.dupont.com.ar

Brasil
Atendimento ao cliente:
www.dupont.com.br
www.safespec.dupont.com.br

Colombia
Servicio al cliente:
www.dupont.com.co
www.safespec.dupont.co

México
Servicio al cliente:
www.dupont.mx
www.safespec.dupont.mx